Ofrecido por www.electromanuales.com

# SANTO 80318-68 KG

Refrigerador-Congelador
Frigorífico-congelador
Fridge freezer

Instruções de utilização
Instrucciones de uso
Operating Instructions

Ofrecido por www.electromanuales.com

## Cara cliente, caro cliente

Antes de colocar o seu novo aparelho frigorífico em funcionamento, leia, por favor, atentamente estas instruções de utilização. Elas incluem informações importantes sobre a utilização segura, a instalação e a conservação do aparelho.

Guarde, por favor, as instruções de utilização para uma consulta posterior. Entregue-as aos eventuais proprietários posteriores do aparelho.

O triângulo de sinalização e/ou as palavras de advertência (Aviso!, Cuidado!, Atenção!) destacam as indicações importantes para a sua segurança ou para o funcionamento do aparelho. Observar impreterivelmente.

Este símbolo significa que, em seguida, irá obter informações suplementares sobre a operação e utilização prática do aparelho.

A folha de trevo assinala conselhos e indicações para que o aparelho possa ser utilizado de forma económica e não prejudicial ao meio ambiente.

As instruções de utilização fornecem-lhe indicações para a eliminação de falhas eventuais, ver capítulo "O que fazer, se...". Se estas indicações não forem suficientes, o nosso serviço de assistência técnica está sempre ao seu dispor.

Ofrecido por www.electromanuales.com

# Indice

**Segurança** . . . . . 4
**Remoção de materiais** . . . . . 6
Informações sobre a embalagem do aparelho . . . . . 6
Remoção de aparelhos usados . . . . . 6
**Remoção da proteção de transporte** . . . . . 7
Fixadores para prateleiras . . . . . 7
Inserção dos puxadores na porta . . . . . 7
**Instalação** . . . . . 8
Local de instalção . . . . . 8
Colocação . . . . . 9
Espaçadores posteriores . . . . . 9
**Ligação elétrica** . . . . . 10
**Antes de colocar o aparelho em funcionamento** . . . . . 10
**Mundançã do lado de abertrura da porta** . . . . . 10
**Painel de comando** . . . . . 11
**Colocação em funcionamento** . . . . . 14
**Regulação da temperatura** . . . . . 15
**Descrição do aparelho** . . . . . 17
**Acessorios internos** . . . . . 20
Posicionamento das prateleiras . . . . . 20
Posicionamento das prateleiras na porta . . . . . 20
Controle de umidade . . . . . 21
Gaveta . . . . . 21
Recirculação de ar . . . . . 22
Compartimento para botellas . . . . . 22
**Refrigeração dos alimentos** . . . . . 23
**Congelar e armazenamento de produtos congelados** . . . . . 23
**Calendàrio de congelamento** . . . . . 24
**Preparação de cubos de gelo** . . . . . 24
**Massa eutéctica** . . . . . 24
**Descongelar** . . . . . 25
**Limpeza e conservação** . . . . . 26
**Conselhos pràticos para poupar energia** . . . . . 27
**O que fazer, se...** . . . . . 27
Soluções para a eliminaça o de falhas . . . . . 27
Substituição da lâmpada . . . . . 29
**Serviço de assistência técnica** . . . . . 30
**Prescrições, normas, directivas** . . . . . 30

Ofrecido por www.electromanuales.com

# ⚠Segurança

A segurança dos nossos aparelhos frigoríficos corresponde aos regulamentos técnicos vigentes e à lei sobre a segurança de aparelhos. Contudo, sentimonos na obrigação de lhe dar a conhecer as seguintes indicações de segurança:

## Utilização conforme às disposições

- O aparelho frigorífico destina-se ao uso doméstico. Ele serve para refrigerar e congelar alimentos e para guardar produtos congelados, bem como para preparar gelo. Se o aparelho for utilizado para outros fins ou operado incorrectamente, o fabricante não assume qualquer responsabilidade pelos danos eventuais.
- Não é permitido efectuar remodelações ou alterações no aparelho frigorífico, por razões de segurança.
- Se utilizar o aparelho frigorífico para fins comerciais ou para outros fins além da refrigeração e congelação de alimentos e do armazenamento de produtos congelados, é favor observar as prescrições legais vigentes na sua zona.

## Antes da primeira colocação em funcionamento

- Verifique se o aparelho frigorífico apresenta danos de transporte. Não colocar, de modo algum, aparelhos danificados em funcionamento! Em caso de danos, é favor dirigir-se aos fornecedores.

## Agente de refrigeração

O aparelho contém, no circuito de refrigeração, o agente de refrigeração isobutano (R600a), um gás natural altamente compatível com o meio ambiente, mas que é, contudo, inflamável.

- Ao transportar e instalar o aparelho, preste atenção para que nenhuma das peças do circuito de refrigeração seja danificada.
- Se o circuito de refrigeração for danificado:

– É indispensável evitar fogo aberto e fontes de inflamação;

– Arejar bem o compartimento em que se encontra o aparelho.

## Segurança das crianças

- Os elementos de embalagem (p. ex. folhas, esferovite) podem ser perigosos para as crianças. Perigo de asfixia! Manter os materiais de embalagem fora do alcance das crianças!
- Antes da remoção de aparelhos usados sem conserto, é favor inutilizá los.

Ofrecido por www.electromanuales.com

Retirar a ficha de ligação à rede da tomada, desmontar o cabo de ligação à rede, retirar ou destruir eventuais fechaduras de mola ou de ferrolho. Evitará, assim, que quaisquer crianças se fechem por brincadeira no aparelho (perigo de asfixia!) ou que se exponham a quaisquer outras situações em que possam correr perigo de vida.

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades mentais, sensoriais e físicas reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que sejam supervisionadas ou recebam instruções relativamente à utilização do aparelho, por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o electrodoméstico.!

## No funcionamento diário

- Recipientes que contenham gases ou líquidos inflamáveis, podem tornarse permeáveis por acção do frio. Perigo de explosão! Não guarde no aparelho frigorífico recipientes com latas de spray, recargas para isqueiros, etc.
- Garrafas e latas não podem ser colocadas no congelador. Elas podem estalar quando o seu conteúdo congela - se o seu conteúdo incluir gás, elas podem até explodir! Nunca coloque laranjadas, sumos, cerveja, vinho, champanhe, etc., no congelador. Excepção: bebidas com elevado teor de álcool podem ser postas no congelador.
- Não meter na boca gelado nem cubos de gelo acabados de sair do congelador. O gelado ou gelo muito frio pode ficar agarrado aos lábios ou à língua e causar ferimentos.
- Não pegar nos produtos congelados com as mãos molhadas. As mãos poderiam congelar e ficar agarradas aos produtos.
- Não operar aparelhos eléctricos (p. ex. máquinas eléctricas de fazer gelados, batedeiras eléctricas) no aparelho frigorífico.
- Antes de iniciar trabalhos de limpeza, desligar sempre o aparelho e retirar a ficha da tomada ou desconectar o fusível da casa.
- Para retirar a ficha da tomada, puxar a ficha e não o cabo.

## Em caso de avarias

- Se algum dia o aparelho tiver uma avaria, consulte primeiro o capí-tulo "O que fazer, se ..." destas instruções de utilização. Se as indicações contidas neste capítulo não oferecerem uma solução para o problema, é favor não proceder a outros trabalhos por sua conta.
- Os aparelhos frigoríficos só podem ser reparados por pessoal especi-alizado. Reparações impróprias podem dar origem a perigos graves. Sendo necessário efectuar reparações, dirija-se à casa especializada mais próxima ou ao nosso serviço de assistência técnica.

Ofrecido por www.electromanuales.com

# Remoção de materiais

## Informações sobre a embalagem do aparelho

Todos os materiais utilizados são compatíveis com o meio-ambiente! Eles podem ser depositados numa lixeira ou queimados numa instalação de incineração de lixo, sem perigo!

Quanto aos materiais: os plásticos são recicláveis e estão marcados da seguinte forma:

>PE< para polietileno, p. ex. nos invólucros exteriores e nos sacos que se encontram no interior.

>PS< para poliestireno, p. ex. nas peças utilizadas para almofadar, por princípio sem hidrocarboneto clorofluorado.

As peças de cartão são fabricadas à base de papel reciclado e deveriam ser novamente entregues num posto de recolha de papel reciclável.

## Remoção de aparelhos usados

Por questões de protecção do meio-ambiente, os aparelhos frigoríficos têm que ser removidos de forma controlada. Isto é válido para o aparelho que usou até à data e - um dia, depois de servir o seu tempo - para o seu novo aparelho.

**Aviso!** É favor inutilizar os aparelhos usados sem conserto, antes de proceder à sua remoção controlada. Retirar a ficha de ligação à rede da tomada, desmontar o cabo de ligação à rede, retirar ou destruir eventuais fechaduras de mola ou de ferrolho. Evitará, assim, que quaisquer cri-anças se fechem por brincadeira no aparelho (perigo de asfixia!) ou que se exponham a quaisquer outras situações em que possam correr perigo de vida.

**Indicações relativas à remoção controlada:**

- O aparelho não pode ser removido juntamente com o lixo caseiro nem pelo serviço de recolha de móveis e utensílios domésticos usados.
- O circuito de refrigeração, especialmente o permutador térmico situ-ado na parte de trás do aparelho, não pode ser danificado.
- O símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

Ofrecido por www.electromanuales.com

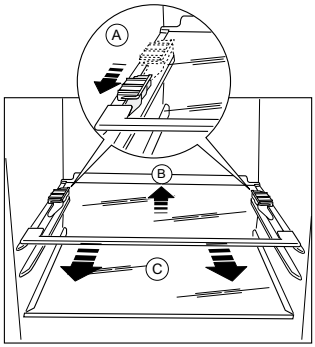
# Remoção da protecção de transporte

Tanto o aparelho como algumas das peças do equipamento interior são protegidos para o transporte.

- Remover todas as fitas adesivas, bem como as peças de almofadar, do interior do aparelho.

## Fixadores para prateleiras

O seu aparelho é equipado com fixadores para prateleiras que permitem de bloquear as prateleiras durante o transporte. Para removê-los executar quanto segue: mexer os fixadores de prateleiras no sentido da seta, levantar o vidro na parte traseira e empurrá-lo para a frente até liberá-lo e remover os fixadores.




## Inserção dos Puxadores na porta

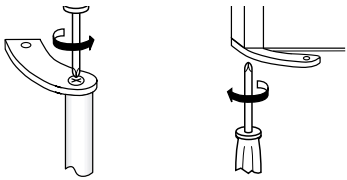
1. Aparafusar o estribo superior do puxador à haste do puxador (1).

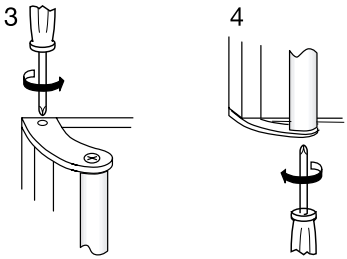
   Inserir o estribo inferior do puxador no lado inferior esquerdo da porta. (2).

2. Inserir o estribo superior do puxador no lado superior esquerdo da porta (3) e aparafusar a haste do puxador ao estribo inferior.

   **Atenção!**

   **Não apertar demasiado os parafusos (máx. 2 Nm) para não danificar os puxadores da porta.**





Ofrecido por www.electromanuales.com

# Instalação

## Local de instalação

O aparelho deverá ser instalado num local seco e bem arejado.

A temperatura ambiente influencia o consumo de energia eléctrica e o bom funcionamento do aparelho. Por isso, o aparelho

– não deveria ser exposto à radiação directa do sol;
– não deveria ser instalado perto de radiadores, ao lado de um fogão nem de outras fontes de calor;
– só deveria ser instalado num local com uma temperatura ambiente correspondente à classe climática para a qual o aparelho foi concebido.

A classe climática é indicada na placa de características, situada à esquerda no interior do aparelho. A tabela seguinte mostra a temperatura ambiente correspondente a cada classe climática:

| Classe climática | para uma temperatura ambiente de |
|---|---|
| SN | +10 a +32 °C |
| N | +16 a +32 °C |
| ST | +18 a +38 °C |
| T | +18 a +43 °C |

Se a instalação ao lado de uma fonte de calor não puder ser evitada, terão que se respeitar os seguintes intervalos laterais mínimos:

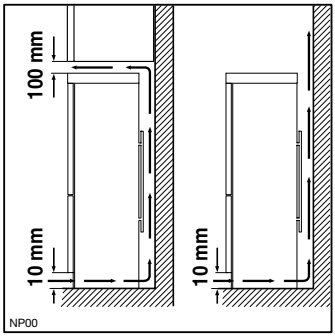
– em relação a fogões e aquecedores eléctricos 3 cm;
– em relação a aquecedores a óleo e a carvão 30 cm.

Se estes intervalos não puderem ser respeitados, é necessário instalar uma placa isotérmica entre o fogão/aquecedor e o aparelho frigorífico.

Ofrecido por www.electromanuales.com

## Colocação

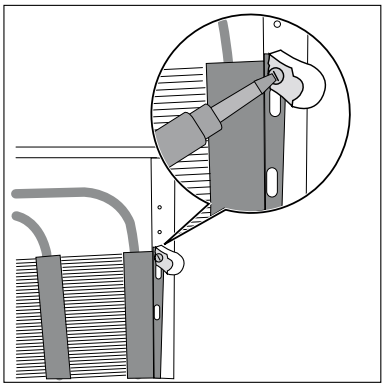
Coloque o aparelho longe de qualquer fonte de calor (aquecimento, fogões, ou raios solares demasiado intensos).Verifique que nas parses posterior, superior e inferior o ar pode circular livremente. Para um melhor funcionamento verifique que a parse superior têm pelo menos 100 mm de distancia de algum móvel suspenso por cima do aparelho (A). A solução preferível é indicada na Fig. B (sem móvel). Um ou vários pés niveladores situados na base têm a função de nivelar o aparelho correctamente.O aparelho deve poder ser desligado da rede; uma vez realizada a instalação, portanto, é necessário que a ficha fique acessível.




## Espaçadores posteriores

No interior do aparelho, existem dois separadores que devem ser instalados conforme ilustrado

**Desapertar os parafusos, inserir o espaçador debaixo da cabeça do parafuso e voltar a apertar.**



Ofrecido por www.electromanuales.com

# Ligação eléctrica

Para a ligação eléctrica é necessária uma tomada com contacto de segurança, devidamente instalada. A protecção eléctrica por fusível terá que perfazer, no mínimo, 10 amperes.

Se, depois de instalado o aparelho, não se tiver mais acesso à tomada, terá que se tomar uma providência adequada na instalação eléctrica que permita desligar o aparelho da rede (p. ex. fusível, interruptor protector de linha, interruptor de corrente de defeito ou semelhantes, com uma abertura de contactos de, pelo menos, 3 mm).

- Antes da colocação em funcionamento, verificar se os valores da rede eléctrica do local de instalação correspondem à tensão de conexão e ao tipo de corrente indicados na placa de características.

P. ex.: AC 230 ... 240 V 50 Hz ou

230 ... 240 V~50 Hz

(isto é, corrente alternada de 230 a 240 Volt, 50 Hertz)

A placa de características encontra-se no interior do aparelho, à esquerda.

# Antes de colocar o aparelho em funcionamento

- Por favor, antes do primeiro uso, limpe o interior e todas as peças do aparelho (vide capítulo "Limpeza e conservação").

# Mudança do lado de abertura da porta

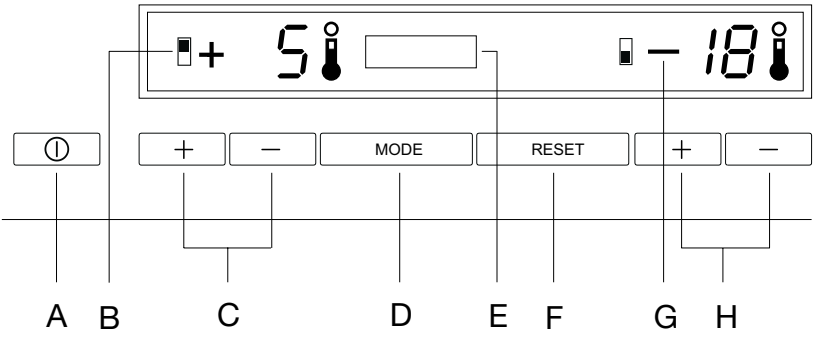
O lado de abertura da porta pode ser mudado da direita (condição de fornecimento) para a esquerda, caso o local de instalação exija isto.

Atenção! O batente da porta apenas poderá ser substituído por pessoal qualificado. Em caso de necessidade contacte a Assistência a clientes ou o seu revendedor.

Aviso! Durante a troca do lado de abertura da porta, o aparelho não pode estar ligado à rede eléctrica. Puxar anteriormente a ficha da tomada.

Ofrecido por www.electromanuales.com

# Painel de comando




A Tecla LIGAR/DESLIGAR

B Indicador de temperatura para frigorífico

C Teclas para ajuste da temperatura para frigorífico

D Tecla MODE para ajuste do tipo de funcionamento

E Indicação de texto

F Tecla RESET

G Indicador de temperatura para congelador

H Teclas para ajuste da temperatura para congelador

# Teclas para a regulação da temperatura

A regulação da temperatura efectua-se através dos teclas „+“ (MAIS QUENTE) e „-“ (MAIS FRIO).

Estas teclas estão ligadas ao indicador da temperatura.

• Premindo-se uma das teclas „+“ (MAIS QUENTE) ou „-“ (MAIS FRIO), o indicador da temperatura comuta da temperatura REAL (indicação de temperatura acesa) para a temperatura TEÓRICA (indicação de temperatura a piscar).

• De cada vez que uma destas teclas é premida, a temperatura TEÓRICA avança mais em 1 °C.

• Não sendo premida nenhuma tecla, o indicador da temperatura comuta automaticamente para a temperatura REAL, após um breve

período de tempo (aprox. 4 seg.).

Temperatura TEÓRICA significa:

Temperatura que deve haver no frigorífico ou no congelador.A temperatura TEÓRICA é indicada através de números a piscar.

Temperatura REAL significa:

Ofrecido por www.electromanuales.com

A indicação de temperatura mostra a temperatura momentânea, realmente existente no frigorífico ou no congelador. A temperatura REAL é indicada através de números iluminados.

Com a função COOLMATIC ou FROSTMATIC ligadas, não poderão ser efectuadas nenhumas alterações do ajuste da temperatura para o frigorífico e o congelador.

# Indicador da temperatura

O indicador da temperatura pode mostrar várias informações.

• Durante o funcionamento normal, é indicada a temperatura actualmente existente no frigorífico ou no congelador (temperatura REAL).

• Durante a regulação da temperatura, é indicada, de forma intermitente, a temperatura regulada no momento (temperatura TEÓRICA).

• No caso de aviso de temperatura, a indicação de temperatura exibe, após pressão da tecla RESET durante 5 segundos, a temperatura mais quente, através da qual os alimentos foram aquecidos.

• Se houver uma avaria no aparelho, aparece no indicador da temperatura:

– numa avaria no frigorífico, um quadrado ou uma letra na indicação de temperatura para o frigorífico;

– numa avaria no congelador, um quadrado ou uma letra na indicação de temperatura para o congelador.

# Tecla MODE

Com a tecla MODE pode ajustar diferentes tipos de funcionamento.

Podem ser seleccionados os seguintes tipos de funcionamento:

**– SHOPPING:** Pré-ajuste da temperatura do frigorífico de 2 °C durante 6 horas, a refrigeração no congelador funciona continuamente durante 1 hora.

**– FROSTMATIC:** A refrigeração funciona continuamente durante 52 horas.

**– COOLMATIC:** Pré-ajuste da temperatura do frigorífico de 2 °C durante 6 horas.

**– FROSTMATIC e COOLMATIC:**

A refrigeração para o congelador funciona continuamente durante 52 horas, o pré-ajuste da temperatura do frigorífico é de 2 °C durante 6 horas.

**– HOLIDAY:** Pré-ajuste da temperatura de refrigeração de 14 °C.

– : Funcionamento normal de acordo com a temperatura-OBJECTIVO ajustada.

1. Prima a tecla MODE 1x. No visor é exibido o modo de funcionamento SHOPPING a piscar.

2. Após ca. de. 4 segundos a indicação pára de piscar, o modo de funcionamento SHOPPING está ajustado.

3. Se pretender ajustar um modo de funcionamento diferente, prima a

Ofrecido por www.electromanuales.com

tecla MODE após cada 4 segundos tantas vezes até o modo de funcionamento pretendido surgir no display. Decorridos ca. de. 4 segundos a indicação pára de piscar, o modo de funcionamento está ajustado. Se a tecla MODE for novamente premida, surge no indicador o modo de funcionamento seguinte.

Para voltar ao funcionamento normal prima a tecla MODE tantas vezes até não aparecerem nenhumas palavras (" ") no visor.

# Indicação de texto

Na indicação de texto surgem os termos para os diferentes modos de funcionamento ajustáveis através da tecla MODE, assim como para o alarme, falha de corrente e falha de funcionamento.

- Modos de funcionamento: SHOPPING, FROSTMATIC, COOLMATIC, FROSTMATIC e COOLMATIC, HOLIDAY, campo vazio em caso de funcionamento normal.
- Alarme: TEMPERATURE em caso de alarme de temperatura
- Falha de corrente: Indicação POWER
- Falha de funcionamento: Indicação SERVICE

# Tecla RESET

Com a tecla RESET pode desactivar-se o sinal de aviso acústico, por ex. o aviso de "Porta aberta" durante longos períodos de arrumação ou mudança dos alimentos.

No caso de aviso de temperatura, a indicação de temperatura exibe, após pressão da tecla RESET durante 5 segundos, a temperatura mais quente, através da qual os alimentos foram aquecidos.

Ofrecido por www.electromanuales.com

# Antes de colocar o aparelho em funcionamento

1 Antes de conectar o aparelho à rede eléctrica e utilizá-lo pela primeira vez, caso o mesmo tenha sido transportado na posição vertical, deixe-o de pé por 30 minutos. Se ele, porém, tiver sido transportado na posição horizontal (deitado), deixe-o de pé, antes de utilizá-lo, por 4 horas, afim de que o óleo possa retornar ao compressor. Caso contrário, o compressor pode vir a ser danificado.

1. Por favor, antes do primeiro uso, limpe o interior e todas as peças do aparelho (vide capítulo "Limpeza e conservação").

2. Antes de ser colocado em funcionamento pela primeira vez, deverá ser posicionado de forma correcta tendo como base o capítulo:

"Posicionamento". Deverá ter-se especial atenção para que a tensão da rede e a frequência da rede estejam de acordo com os dados do aparelho.

3. Retirar o acumulador de frio do aparelho.

4. Só colocar o acumulador de frio numa prateleira/gaveta para congelar, depois de ter sido alcançada a temperatura de armazenamento ideal de

-18 °C, deixando-o congelar.

5. Após cerca de 24 horas, colocar, então, o acumulador de frio na gaveta de cima, à frente.

6. Congelar do mesmo modo o acumulador de frio descongelado, p. ex., depois de limpar o aparelho.

# Colocação em funcionamento

1. Encaixar a ficha de ligação à rede na tomada.

2. Mantenha a tecla LIGAR/DESLIGAR premida. A indicação de temperatura e a iluminação de fundo acendem, o aparelho começa a funcionar.

3 Ajuste de temperatura de fábrica: +5 °C para o frigorífico, -18 °C para o

congelador.

3. Regular a temperatura desejada para o frigorífico (ver capítulo "Regulação da temperatura").

Uma vez que o frigorífico alcança rapidamente a temperatura desejada, poderá guardar géneros alimentícios logo após a ligação.

Quando o congelador está em funcionamento, o frigorífico desligado poderá ser ligado premindo as teclas do frigorífico "+" ou "-".

4. Regular a temperatura para -18 °C ou para uma temperatura ainda mais fria (ver capítulo "Regulação da temperatura").

3 Espere que o congelador tenha alcançado a temperatura de -18 °C ou que a luz da indicação de alarme vermelha se apague, antes de meter géneros alimentícios no congelador.

Ofrecido por www.electromanuales.com

# Regulação da temperatura

Com o respectivo regulador da temperatura, é possível regular separadamente a temperatura desejada para o frigorífico e para o congelador.

1. Prima uma dos teclas „+“ (MAIS QUENTE) ou „-“ (MAIS FRIO).

A indicação da temperatura comuta e indica de forma intermitente a temperatura TEÓRICA actualmente regulada.

2. Para regular uma temperatura mais elevada, prima a tecla „+“ (MAIS QUENTE). Para regular uma temperatura mais baixa, prima a tecla „-“ (MAIS FRIO). O indicador da temperatura mostra imediatamente a tem-peratura

alterada.

De cada vez que a tecla é premida, a temperatura avança mais em 1 °C. Ajustes para o congelador: de -15 °C a -24 °C.

Ajustes para o frigorífico: de +2 °C a +8 °C, 14 °C (HOLIDAY).

**Nota**: Do ponto de vista científico, é suficiente uma temperatura de +5 °C para a câmara frigorífica e -18 °C para o armazenamento de pro-dutos congelados.

3. Se as teclas não voltarem a ser premidas, depois de concluída a regulação da temperatura, o indicador da temperatura comuta após um breve período de tempo (aprox. 5 seg.) e mostra novamente a temperatura

REAL, actualmente existente no congelador ou no frigorífico. O indicador

altera entre números a piscar e números iluminados.

Nota: Ao modificar-se o ajuste, o compressor não entra imediatamente em funcionamento, caso o descongelamento automático esteja em execução.

**Importante**! Verifique se a temperatura de armazenamento é mantida, controlando regularmente o indicador de alarme vermelho e o indicador da temperatura.

# Modos de funcionamento

## SHOPPING

A função SHOPPING serve para arrefecer rapidamente maiores quantidades de produtos no frigorífico, assim como quantidades de produtos menores no congelador, p. ex. após umas compras maiores.

Deste modo, o frigorífico indica automaticamente durante 6 horas uma temperatura-OBJECTIVO de +2 °C. A refrigeração no congelador funciona continuamente durante 1 hora.

1. Prima a tecla MODE tantas vezes, até piscar SHOPPING no visor.

Decorridos ca. de. 4 segundos o modo de funcionamento SHOPPING está activado, a indicação SHOPPING acende. Ambas as indicações de termómetro no visor representam um termómetro a descer.

A função SHOPPING desliga automaticamente após 6 horas.

A indicação SHOPPING apaga.

Ofrecido por www.electromanuales.com

A função SHOPPING poderá ser desligada manualmente em qualquer altura. Para tal prima a tecla MODE tantas vezes até não aparecerem mais nenhumas palavras no visor.

## FROSTMATIC

A função FROSTMATIC acelera a congelação de alimentos frescos e protege, simultaneamente, os alimentos já congelados contra um aquecimento indesejado.

A refrigeração no congelador funciona continuamente durante ca. de 52 horas.

1. Prima a tecla MODE tantas vezes, até piscar FROSTMATIC no visor.

Decorridos ca. de. 4 segundos o modo de funcionamento FROSTMATIC está activado, a indicação FROSTMATIC acende. A indicação de termómetro no visor para o congelador exibe um termómetro a descer.

O modo de funcionamento FROSTMATIC é desligado automaticamente após ca. de 52 horas. A indicação FROSTMATIC apaga.

O modo de funcionamento FROSTMATIC poderá ser desligada manualmente em qualquer altura. Para tal prima a tecla MODE tantas vezes até não aparecerem mais nenhumas palavras no visor.

## COOLMATIC

O modo de funcionamento COOLMATIC serve para arrefecer rapidamente maiores quantidades de produtos no frigorífico, p. ex. bebidas, saladas para uma festa ou casamento.

1. Prima a tecla MODE tantas vezes, até piscar COOLMATIC no visor.

Decorridos ca. de. 4 segundos o modo de funcionamento COOLMATIC está activado, a indicação COOLMATIC acende. A indicação de termómetro no visor para o frigorífico exibe um termómetro a descer.

A função COOLMATIC proporciona agora uma refrigeração intensiva.

Para tal, é ajustada automaticamente uma temperatura TEÓRICA de +2 °C. Após 6 horas, a função COOLMATIC desactiva-se automaticamente.

A temperatura TEÓRICA anteriormente regulada é de novo adoptada e a indicação da temperatura visualiza novamente a temperatura momentânea do frigorífico.

O modo de funcionamento COOLMATIC poderá ser desligada manualmente em qualquer altura. Para tal prima a tecla MODE tantas vezes até não aparecerem mais nenhumas palavras no visor.

## FROSTMATIC e COOLMATIC

Na combinação das funções FROSTMATIC e COOLMATIC é indicada automaticamente uma temperatura-OBJECTIVO de +2 °C no frigorífico durante 6 horas. A refrigeração no congelador funciona continuamente durante 52 horas.

1. Prina a tecla MODE tantas vezes até no visor piscarem simultaneamente

Ofrecido por www.electromanuales.com

FROSTMATIC e COOLMATIC.

Decorridos ca. de. 4 segundos o modo de funcionamento FROSTMATIC e COOLMATIC estão activados, as indicações FROSTMATIC e COOLMATIC acendem. Ambas as indicações de termómetro no visor representam um termómetro a descer.

A função FROSTMATIC e COOLMATIC é desligada automaticamente após 6 horas. As indicações FROSTMATIC e COOLMATIC apagam.

A função FROSTMATIC e COOLMATIC poderá ser desligada manualmente em qualquer altura. Para tal prima a tecla MODE tantas vezes até não aparecerem mais nenhumas palavras no visor.

### HOLIDAY

O modo de funcionamento HOLIDAY (funcionamento para férias) tem uma temperatura-OBJECTIVO de +14 °C no frigorífico. Este regime permite-lhe deixar o frigorífico vazio fechado, em vez de aberto, - sem que se verifique uma formação de cheiros ou de bolor - durante uma ausência mais prolongada (p. ex. férias). Vantagem: a porta não poderá, assim, fechar-se acidentalmente ou ser fechada, por descuido, por pessoas que tenham eventualmente acesso à casa, durante a sua ausência. Sem o regime de férias, isso daria origem à formação de cheiros e de bolor.

1. Para ligar o funcionamento para férias, prima a tecla MODE tantas vezes até piscar HOLIDAY no visor.

Decorridos ca. de. 4 segundos o modo de funcionamento HOLIDAY está activado, a indicação HOLIDAY acende.

**Atenção!** Não coloque produtos no frigorífico enquanto ele estiver a funcionar no regime de férias. Neste modo de funcionamento, a temperatura

é regulada para cerca de +14 °C. Esta temperatura é demasi-ado elevada para géneros alimentícios.

Para voltar ao funcionamento normal no frigorífico prima a tecla MODE tantas vezes até não aparecerem nenhumas palavras (“ “) no visor.

Enquanto os números da indicação de temperatura ainda piscarem após ajuste da temperatura-OBJECTIVO, não pode ser ajustado nenhum modo de funcionamento através da tecla MODE.

## Descrição do aparelho

O frigorífico e o congelador podem desligar independentemente um do outro.

1. Para desligar todo o aparelho, manter premida a tecla LIGAR/DESLIGAR Em ambos os indicadores de temperatura efectua-se um denominado “Count down”, em que se conta de forma decrescente de “3” para “1”.

Ao atingir “1“ o frigorífico e o congelador desligam. As indicações de temperatura apagam.

3 Antes do “Count down“ terminar, poderá interromper o processo de

Ofrecido por www.electromanuales.com

desactivação ao largar a tecla LIGAR/ DESLIGAR.

**Desligar o frigorífico:**

0 1. Mantenha as tecla "+" e "-" para o frigorífico premidas simultaneamente até surgir "OF" na indicação de temperatura.

De seguida a indicação pára de piscar e o frigorífico desliga.

Se com o congelador desligado premir e manter premidas simultaneamente as teclas "+" e "-" para o frigorífico, na indicação da temperatura para o frigorífico ocorre um denominado "Count down", em que a contagem é feita de trás para a frente, de "3" para "1".

Seguidamente o frigorífico ou todo o aparelho desligam.

Antes do "Count down" terminar, poderá interromper o processo de desactivação ao largar as teclas "+" e "-".

Com o frigorífico desligado e durante o funcionamento do congelador, poderá activar apenas o modo de funcionamento FROSTMATIC.

**Desligar o congelador:**

0 1. Mantenha as teclas "+" e "-" para o congelador premidas simultaneamente. Na indicação de temperatura para o congelador efectua-se um denominado "Count down", em que se conta de forma decrescente de "3" para "1". De seguida surge "OF" na indicação da temperatura. A indicação pára de piscar e o congelador desliga.

A corrente eléctrica é apenas totalmente interrompida quando a ficha tiver sido retirada da tomada.

Nota:

O ajuste do aparelho não pode ser modificado com a ficha fora da tomada ou se houver falta de energia eléctrica.

Após a ligação à rede, o aparelho retoma o estado em que se encon-trava antes de ser desligado da corrente.

**Se pretender pôr o aparelho fora de serviço por um período de tempo mais prolongado:**

1. Para desligar o aparelho, manter premida a tecla LIGAR/DESLIGAR (ver em cima).

2. Retirar a ficha de ligação à rede da tomada ou desconectar o fusível.

3. Descongelar o congelador e limpár o aparelho a fundo (ver capítulo "Limpeza e conservação").

4. Deixar, por fim, as portas abertas para evitar maus cheiros.

## Sistema de controlo e de informação

O sistema de controlo e de informação é composto pelas indicações da temperatura, pela indicação óptica de alarme e por um dispositivo de alarme acústico.

O sistema avisa:

– em caso de falha de corrente;

– se as portas do aparelho estiverem abertas;

Ofrecido por www.electromanuales.com

– se a temperatura do frigorífico ou do congelador subir demasiado;
– em caso de falhas de funcionamento no aparelho.

## Aviso de falha de corrente

Em caso de interrupção de fornecimento de energia é indicado POWER no visor. A temperatura existente no início da falha de corrente continua a ser indicada. A indicação POWER apaga, assim que for premida qualquer tecla.

Aviso de temperatura

**Para o frigorífico:**

O sinal acústico e a indicação TEMPERATURE, e uma luz de fundo vermelha piscam, assim que a temperatura no frigorífico subir acima dos 12 °C. Adicionalmente pisca a indicação de temperatura para o frigorífico.

. Através da tecla RESET poderá desligar o alarme acústico.

A indicação de temperatura para o frigorífico indica durante 5 segundos a temperatura mais quente, que foi atingida no frigorífico durante o alarme de temperatura. De seguida a indicação de temperatura pisca e muda novamente para a temperatura de refrigeração actual. A indicação TEMPERATURE e a luz de fundo vermelha continuam a piscar, enquanto o alarme de temperatura continuar.

Quando a temperatura no firgorífico cair abaixo dos 12 °C, o sinal acústico desliga automaticamente. A indicação TEMPERATURE e a luz de fundo vermelha e a indicação de temperatura continuam a piscar.

1. Através da tecla RESET poderá desligar os alarmes acústicos.

**Para o congelador:**

O sinal acústico e a indicação TEMPERATURE, e uma luz de fundo vermelha piscam, assim que a temperatura no congelador subir acima dos -8 °C. Adicionalmente pisca a indicação de temperatura para o congelador.

1. Através da tecla RESET poderá desligar o alarme acústico.

A indicação de temperatura para o congelador indica durante 5 segundos a temperatura mais quente, que foi atingida no congelador durante o alarme de temperatura. De seguida a indicação de temperatura pisca e muda novamente para a temperatura actual do congelador. A indicação TEMPERATURE e a luz de fundo vermelha continuam a piscar, enquanto o alarme de temperatura continuar.

Quando a temperatura no congelador cair abaixo dos -8 °C, o sinal acústico desliga automaticamente. A indicação TEMPERATURE e a luz de fundo vermelha e a indicação de temperatura continuam a piscar.

1. Através da tecla RESET poderá desligar os alarmes acústicos.

3 No caso de ocorrer uma interrupção de corrente em caso de alarme, o aparelho inicia após estabelecimento da corrente com um sinal de alarme acústico e óptico.

**Atenção**! Se desconfiar que os alimentos derreteram ou descongelaram, deverá, consoante o caso, verificar a qualidade dos mesmos e da sua posterior utilização.

Ofrecido por www.electromanuales.com

A subida de temperatura pode dever-se:

– à abertura frequente ou prolongada da porta;

– ao armazenamento de grandes quantidades de géneros alimentícios;

– elevada temperatura ambiente

– a uma falha do aparelho.

## Falhas de funcionamento

Se a parte electrónica do aparelho detectar um defeito técnico, que deverá ser resolvido pela Assistência Técnica, ouve-se um sinal acústico e a indicação SERVICE surge com uma luz de fundo vermelha a piscar.

No indicador da temperatura aparece:

– numa avaria no frigorífico, um quadrado ou uma letra na indicação de temperatura para o frigorífico;

– numa avaria no congelador, um quadrado ou uma letra na indicação de temperatura para o congelador.

1. Com a tecla RESET poderá cancelar novamente o alarme acústico e a luz de fundo vermelha a piscar. A indicação SERVICE continua acesa enquanto existir uma falha de funcionamento.

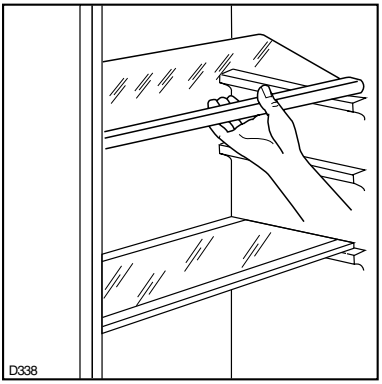
# Acessorios internos

## Posicionamento das prateleiras

• A prateleira inteira em cima das gavetas de verdura/fruta deve permanecer sempre nesta posição para manter mais frescas a verdura e a fruta no tempo.

**As outras prateleiras são reguláveis na altura:**

• Para tal, puxar a prateleira para a frente até que seja possível deslocá-la para cima ou para baixo e retirála.
• A introdução em outra altura é efetuada em sentido contrário.

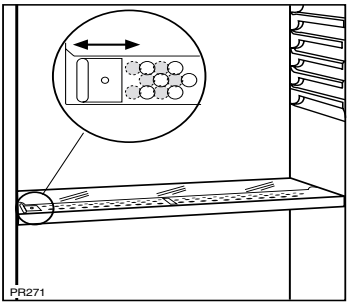



## Posicionamento das prateleiras na porta

• Conforme as necessidades, os compartimento de prateleira na porta podem ser extraidos para cima e portanto inseridos em outros apoios.

Ofrecido por www.electromanuales.com

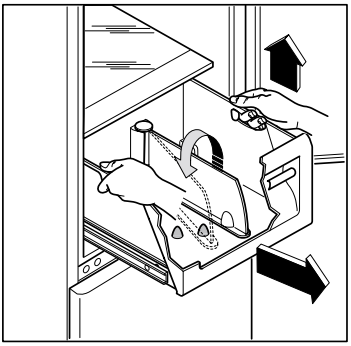
## Controle de umidade




Na prateleira de vidro está instalado um dispositivo com fendas (reguláveis através de uma alavanca corrediça), que permite de regular a temperatura no espaço da gaveta de verduras.

Com as fendas fechadas será obtida uma temperatura mais quentefria e major umidade. Com as fendas abertas será obtida uma temperatura mais fria e menos umidade.

## Gaveta



A gaveta é apropriada para conservar fruta e verdura. Dentro da gaveta há um separador que pode ser colocado em várias posições para criar subcompartimentos a fim de satisfazer melhor as próprias necessidades.
Uma grade no fundo da gaveta permite de separar a fruta e a verdura da humidade que pode-se formar na superfície do fundo.
Para remover a gaveta use as alças laterais (conforme indicado no desenho). Todas as partes dentro da gaveta podem ser removidas para a limpeza.

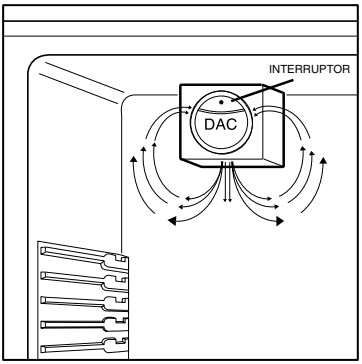
Ofrecido por www.electromanuales.com

## Recirculação de ar

O compartimento geladeira é dotado de uma ventoinha especial D.A.C. (Dynamic Air Cooling) que é ativada agindo no interruptor, o sinal luminoso aceso significa que a ventoinha está funcionando.

Aconselha-se o uso da ventoinha (D.A.C.) quando a temperatura ambiente ultrapassa os 25°C.

Este dispositivo permite um arrefecimento rápido dos alimentos e uma uniformidade melhor da temperatura dentro do compartimento.



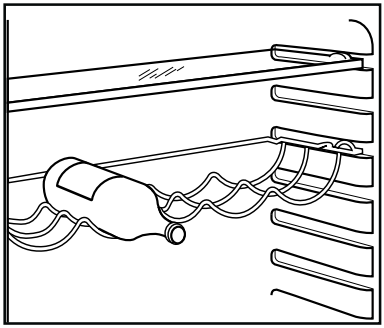

## Compartimiento para botellas

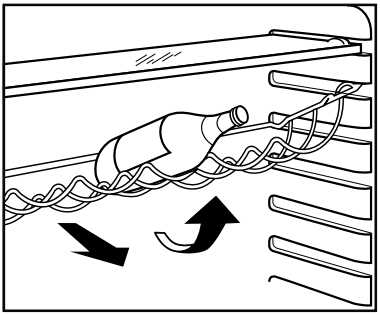
Almacene las botellas con el cuello hacia adelante.

Atención: Coloque echadas sólo las botellas sin abrir.

Para guardar botellas ya abiertas puede usted alzar el compartimiento hasta dejarlo inclinado.

Para ello tire del compartimiento hacia adelante hasta que sea posible virarlo hacia arriba e introduzca entonces la superficie delantera en el nivel inmediato superior.





Ofrecido por www.electromanuales.com

# Refrigeração dos alimentos

Para obter um melhor rendimento do seu aparelho: reparta as provisões de maneira a que o ar possa circular, facilmente, à volta delas;

- não introduza, na caixa, alimentos ainda quentes ou líquidos em evaporação;
- cubra os alimentos, de especial modo se são aromáticos;

Conselhos para a refrigeração

**Carne (de qualquer tipo):** envolva esses alimentos em sacos plásticos e coloque-as na divisão imediatamente acima das caixas para legumes.

**O período de conservação é de 1 a 2 dias, no máximo.**

**Alimentos cozidos, pratos frios, etc:** coloque-os, bem cobertos, numa prateleira qualquer.

**Frutas e legumes:** nas caixas de legumes depois de lavados.

**Bananas, batatas, cebola e alho, se não forem preparados, não se conservam no refrigerador.**

# Congelar e armazenamento de produtos congelados

O congelador é destinado à congelação de alimentos frescos e à conservação a longo prazo de alimentos congelados

**Atenção!**

- Antes de se congelarem géneros alimentícios, a temperatura do congelador tem de ser de -18 ° C ou ainda mais fria.
- É favor respeitar a capacidade de congelaç ã o indicada na placa de características. A capacidade de congelaç ã o é a quantidade máxima de produtos frescos que pode ser congelada dentro de um período de 24 horas. Se pretender congelar alimentos em vários dias seguidos, congele apenas entre 2/3 a 3/4 da quantidade indicada na placa de características.
- Não congelar, de modo algum, uma segunda vez géneros alimentícios já descongelados, sem que tenham sido previamente preparados (cozinhados).
- Recipientes que contenham gases ou líquidos inflamáveis, podem tornarse permeáveis por acção do frio. Perigo de explosão! Não guarde no aparelho frigorífico recipientes com latas de spray, recargas para isqueiros, etc.
- Garrafas e latas não podem ser colocadas no congelador. Elas podem estalar quando o seu conteúdo congela - se o seu conteúdo incluir gás, elas podem até explodir! Nunca coloque laranjadas, sumos,

Ofrecido por www.electromanuales.com

cerveja, vinho, champanhe, etc., no congelador. Excepção: bebidas com elevado teor de álcool podem ser postas no congelador.

- Antes de congelar, embalar todos os alimentos hermeticamente para que não sequem, não percam o seu sabor e não tomem o gosto de outros produtos congelados.

**Cuidado!** Não pegar nos produtos congelados com as mãos molhadas. As mãos poderiam congelar e ficar agarradas aos produtos.

1. Colocar os alimentos embalados nas gavetas. Os produtos não congelados não devem entrar em contacto com os produtos já congelados, caso contrário os produtos congelados poderão descongelar ligeiramente.
2. Guardar, se possível, os produtos congelados nas gavetas, separando os de acordo com o seu tipo. Alguns modelos possuem marcadores para encaixar nas gavetas. Para marcar o conteúdo das diferentes prateleiras, encaixar os marcadores por cima do respectivo símbolo (ver capítulo "Símbolos de congelados/Calendário de congelador"). Temse, assim, uma melhor visão de conjunto, evitase uma abertura prolongada da porta e poupase energia.

# Calendário de congelamento

- Os simbolos nas gavetas indicam diferentes tipos de produtos congelados.
- Os números fornecem, em meses, o tempo de armazenamento para o respectivo tipo de produto congelado. Se o valor válido do tempo de armazenamento indicado é o superior ou o inferior, depende da qualidade do género alimenticio e da sua preparação antes do congelamento.

# Preparação de cubos de gelo

1. Encher a cuvete de gelo com àgua até 3/4, colocála no tabuleiro de congelar ou numa gaveta do congelador e deixar congelar.
2. Para tirar os cubos de gelo, torcer ligeiramente a cuvete ou colocá-la por um instante sob àgua corrente.

**Atenção!** Se a cuvete de gelo ficar presa ao tabuleiro de congelar ou à gaveta, não utilizar objectos pontiagudos ou angulosos para a soltar.

# Massa eutéctica

O seu aparelho ésta provido de due massea eutéctica. A massa deve ser retirada do compartimento congelador e colocada na posição prevista.
Em caso de interrupção da corrente, a massa eutéctica vai prolongar de algumas horas a conservação dos produtos congelados.

O aparelho deve poder ser desligado da rede; uma vez realizada a instalação, portanto, é necessário que a ficha fique acessível.

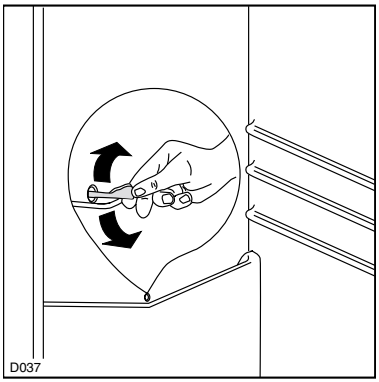
Ofrecido por www.electromanuales.com

# Descongelar

## O frigorífico

Uma vez que a maior incidência de humidade tem lugar quando se abre a porta, a frequência das fases de descongelação é determinada pelo número de vezes que se abre a porta e pelo tempo que se mantém a porta aberta.

A água de condensação é recolhida na calha de escoamento, situada na parede posterior do frigorífico, é conduzida através do orifício de escoamento para o recipiente de recolha do compressor e é aqui evaporada.

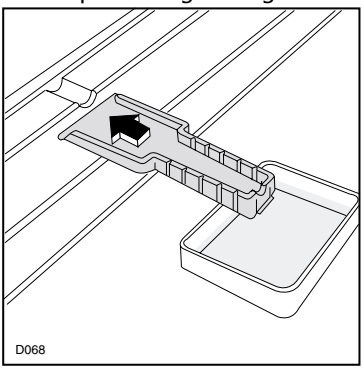



## Congelador

En el compartimento congelador la escarcha deber á ser eliminada cada vez que se ha formado un estrato de aproximadamente 4 mm de espesor, utilizando un raspador en plástico. Durante esta operación no es necesario interrumpir la conexión electrica o quitar los alimentos contenidos en el compartimento.

En el caso que se formara una espesa capa de hielo, será necesario descongelar totalmente el congelador, procediendo de la manera siguiente:

1. Colocar el mando del termostato en posición «0», o desenchufar el aparato.
2. Envolver los alimentos congelados en varios papeles de periodico y colocarlos en un lugar muy fresco.
3. Dejar la puerta abierta. Colocar el rascador en la posición adecuada como se indica en la figura poniendo debajo una cubeta para recoger el agua.
4. Al completar la operación secar cuidadosamente la cuba del congelador.
5. Conservar el rascador para usos futuros.
6. Girar el mando del termostato en la posición deseada o enchufar otre vez el aparato.
7. Poner el congelador en situación de congelación rápida.



Ofrecido por www.electromanuales.com

8. Pasadas dos o tres horas, el congelador está de nuevo listo para la conservación de los alimentos congelados.

**Atención**

Se recomienda no utilizar utensilios metálicos para quitar la escarcha a fin de evitar graves daños al aparato.

No usar dispositivo mecánico alguno u otro medio artificial para acelerar el processo de desescarche excepto los recomendados.

Un aumento de la temperatura de los alimentos ultracongelados durante el desescarche podría reducir el tiempo de conservación.te.

Não utilizar aparelhos eléctricos de aquecimento nem outros meios mecânicos ou artificiais auxiliares para acelerar o processo de descongelação, exceptuando os que são recomendados nestas instruções de utilização.

Um aumento de temperatura nos alimentos durante a remoção do gelo pode diminuir o tempo de conservação dos alimentos. Nunca utilize instrumentos pontiagudos para retirar o gelo, pois pode danificar o congelador.

# Limpeza e conservação

Por uma questão de higiene, o interior do aparelho e o seu equipa-mento interior deveriam ser limpos regularmente.

**Aviso!**

- Durante a limpeza, o aparelho não pode estar ligado à rede. Perigo de choque eléctrico! Antes de iniciar os trabalhos de limpeza, desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada ou desligar o fusível.
- Nunca limpar o aparelho com aparelhos de limpeza a vapor. Poderia penetrar humidade nos componentes eléctricos: perigo de choque eléctrico! O vapor quente poderia danificar as peças de plástico.
- O aparelho tem de estar seco quando voltar a colocá-lo em funcionamento.

**Atenção!**

- Óleos etéreos e solventes orgânicos podem corroer as peças de plástico, p. ex.

– Sumo da casca de limão ou de laranja;
– Ácido butírico;
– Detergentes com ácido acético.

Não deixar que estas substâncias entrem em contacto com as peças do aparelho.

- Não utilizar detergentes abrasivos.

1. Limpar o congelador antes de descongelálo (ver capítulo "Desconge lar").

Ofrecido por www.electromanuales.com

2. Desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada ou desconectar o fusível.
3. Limpar o aparelho e o seu equipamento interior com um pano e água morna. Juntar, eventualmente, um pouco de detergente da louça.
4. Em seguida, limpar novamente com água limpa.
5. Controlar o orifício de escoamento da água de descongelaçã o na parede posterior do frigorífico. Se o orifício de escoamento da água estiver entupido, desentupilo com o auxílio de um arame.

Grandes camadas de pó no liquefactor reduzem a capacidade frigorífica e aumentam o consumo de energia. Por isso, limpar uma vez por ano o liquefactor, na parte de trás do aparelho, com uma escova macia ou com o aspirador.

6. Depois de estar tudo seco, ligar novamente o aparelho.

# Conselhos práticos para poupar energia

- Não instalar o aparelho nas proximidades de fogões, aquecimentos ou de outras fontes de calor. Com uma temperatura ambiente elevada o compressor trabalha mais frequentemente e por períodos de tempo mais prolongados.
- Assegurar uma ventilaçã o e evacuaçã o de ar suficientes na base e na parte de trás do aparelho. Nunca tapar os orifícios de ventilação.
- Não colocar alimentos quentes no aparelho. Esperar que os alimentos arrefeçam.
- Deixar a porta aberta apenas o tempo estritamente necessário.
- Não regular uma temperatura mais fria do que o necessário.
- Colocar os produtos congelados na parte frigorífica para os descon-gelar. O frio dos produtos congelados é, assim, aproveitado para refrescar a parte frigorífica.
- Manter o liquefactor, situado na parte de trás do aparelho, sempre limpo.

# O que fazer, se ...

## Soluções para a eliminaçã o de falhas

Caso surja uma avaria, tratase provavelmente de uma pequena falha que poderá ser reparada por si com o auxílio das indicações seguintes. Não execute outros trabalhos de reparação por sua conta, caso as seguintes informações não dêem solução ao seu problema concreto.

**Aviso!** O aparelho frigorífico só pode ser reparado por pessoal especializado. Reparações impróprias podem dar origem a perigos graves para o utilizador. Sendo necessário efectuar reparações, dirija-se à casa especializada mais próxima ou ao nosso serviço de assistência técnica.

Ofrecido por www.electromanuales.com

| Avaria | Causa possível | Solução |
|---|---|---|
| O aparelho não funciona | O aparelho não está ligado. | Ligar o aparelho. |
| | A ficha de ligação à rede não está encaixada ou está mal encaixada. | Encaixar a ficha de ligação à rede na tomada. |
| | O fusível disparou ou está avariado. | Controlar o fusível, substida tuílo em caso de necessidade. |
| | A tomada está estragada. | As avarias na rede eléctrica são reparadas pelo seu electricista. |
| Aparelo gela demais | A temperatura ajustada é munito baixa | Ajustar temporariamente o regulador de temperatura em uma temperatura mais alta |
| Os géneros alimentìcios estão quente demais | A temperatura não está regulada correctamente. | É favor consultaro capítulo "Regulação da temperatura" |
| | A porta ficou aberta durante um período de tempo prolongado. | Deixar a porta aberta só durante o tempo estritamente necessário. |
| | Nas últimas 24 horas foram armazenadas grandes quantidades de alimentos quentes. | Ajustar temporariamente o reguldor de temperatura em uma temperatura mais baixa |
| | O aparelho está instalado ao lado de uma fonte de calor. | É favor consultar o capítulo "Local de instalação" |
| A iluminação interior não funciona. | A lâmpada está estragada. | É favor consultar o ponto "Substituição da lâmpada" neste capítulo. |
| Forte formação de geada no aparelho, eventualmente também na vedaç ã o da porta. | A vedaç ã o da porta não veda bem (event. depois de mudar o lado de abertura da porta). | Aquecer, cuidadosamente, com um secador de cabelo os pontos da vedação da porta que não vedam bem (não a uma temperatura superior a aprox. 50 °C). Esticar, simultaneamente, a vedaç ã o da porta aquecida para a pôr em forma, de maneira a ficar correctamente assente. |

Ofrecido por www.electromanuales.com

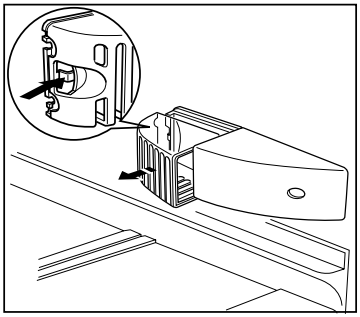
| Avaria | Causa possível | Solução |
|---|---|---|
| Ruídos estranhos. | O aparelho não está direito | Reajustar os pés reguláveis frontais |
| | O aparelho está em tacto com a parede ou com outros objectos. | Afastar o aparelho um pouco da parede. |
| | Um elemento, p. ex. um tubo, na parte de trás do aparelho, toca num outro elemento do aparelho ou na parede. | Curvar, eventualmente, o elemento em causa cuidadosamente |
| Apòs a modificação do ajuste de temperatura, o compressor não funciona imediatamente, | Isto é normal, não se trata de um defeito | O compressor funciona automaticamente apòs um certo tempo |
| Agua no chão do refrigerador ou nas pratleiras | O orificio de descarga para a àgua do degel est entupido | Veja o capìtlo "Limpeza e cuidados |

## Substituição da lâmpada

**Aviso!** Perigo de choque eléctrico! Antes de proceder à substituição da lâmpada, desligar o aparelho e retirar a ficha de ligaçã o à rede da tomada ou desconectar o fusível.

Dados da lâmpada: lâmpada halógena, 220-240 V, max 25 Watt , porta-lâmpadas: E 14

1. Para desligar o aparelho.
2. Retirar a ficha de ligaçã o à rede da tomada.
3. Para a eventual substituição da lâmpada apertar o engate traseiro e simultaneamente desenfiar a tampa no sentido das setas.
4. Substituir a lâmpada fundida com uma de potência igual (a potência máxima está contida no difusor de luz).
5. Instalar novamente a cobertura da lâmpada.



Ofrecido por www.electromanuales.com

# Serviço de assistência técnica

Se, em caso de avaria, não conseguir solucionar o problema com o auxílio destas instruções de utilização, é favor dirigirse à casa especializada mais próxima ou ao nosso serviço de assistência técnica.

Uma listagem precisa das peças sobressalentes necessárias, poderá evitar perdas de tempo e custos desnecessários. Por isso, é favor indicar os seguintes dados do seu aparelho:

- Designação do modelo
- Número do produto (PNC)
- Número de fabrico (S-No.)

Estas indicações encontramse na placa de características, no interior do aparelho. Para que possa ter estes dados sempre à mão, recomendamos que os registe aqui.

Se a indicação da temperatura assinalar uma falha (F1, F2, etc.), é favor participar ao serviço de assistência técnica a falha indicada.

**Nota:** uma deslocação injustificada do serviço de assistência técnica está sujeita a pagamento, mesmo durante o prazo de garantia.

# Prescrições, normas, directivas

Este aparelho frigorífico foi concebido para uso doméstico e fabricado em conformidade com as normas vigentes para este tipo de aparelhos. Durante a sua produção tomaram-se as providências necessárias, especialmente as que são prescritas pela lei sobre a segurança de aparelhos (GSG), pelas prescrições para a prevenção de acidentes relativas a instalações frigoríficas (VBG 20) e pelos regulamentos da Associação dos Electrotécnicos Alemães (VDE).

O circuito de refrigeração foi testado quanto ao seu estancamento.

CE Este aparelho corresponde às seguintes directivas da CE:

– 73/23/CEE de 19.2.1973 - Directiva referente à baixa tensão

– 89/336/CEE de 3.5.1989

(inclusivé directiva de rectificação 92/31/CEE) - Directiva referente à compatibilidade electromagnética

Ofrecido por www.electromanuales.com

## Queridos clientes,

Antes de poner en servicio vuestro nuevo aparato refrigerador, os rogamos que leáis detenidamente estas instrucciones de uso. Contienen información importante para una utilización segura, para la instalación y para el cuidado del aparato.

Guardad siempre las instrucciones de uso para consultarlas cada vez que lo consideréis conveniente en el futuro. Entregad este manual al eventual futuro propietario del aparato.

Advertencia: Este manual vale para modelos técnicos parecidos, que se distinguen sólo en los accesorios. Prestad atención a las referencias que atañen a vuestro aparato.

Con el triángulo de aviso y/o mediante señales con palabras (¡Advertencia!, ¡Precaución!, ¡Atención!), se resaltan algunas advertencias muy importantes para vuestra seguridad o para la funcionalidad de vuestro aparato. Es terminantemente necesario ajustarse a cuanto sigue.

Después de este signo hay informaciones muy importantes acerca del control y las utilizaciones prácticas del aparato.

Con la flor se indican consejos y advertencias importantes acerca de una utilización económica y tolerable para el medio ambiente.

Si se presentaran eventuales inconvenientes, en las instrucciones de uso encontraréis unas advertencias acerca de reparaciones que podéis efectuar por cuenta vuestra; ver epígrafe "Qué hacer si...". Si dichas advertencias no bastaran, nuestro Servicio Técnico está siempre a completa disposición vuestra.

Ofrecido por www.electromanuales.com

# Indice

**Seguridad.** ..... **33**
**Eliminación** ..... **35**
Información sobre el embalaje del aparato ..... 35
Desguace de los aparatos viejos ..... 35
**Quitar el seguro para el transporte** ..... **36**
Fivxadores para prateleiras ..... 36
Montaje de las Manillas ..... 36
**Instalación** ..... **37**
Lugar de instalación ..... 37
Colocación ..... 38
Distanciadores posteriores ..... 38
**Conexión eléctrica** ..... **39**
**Para invertir el sentido de la porta** ..... **39**
**Antes de la primera puesta en servicio** ..... **39**
**Panel de mando** ..... **40**
**Puesta en servicio** ..... **43**
**Desconexion del aparato frigorífico** ..... **47**
**Accesorios internos** ..... **50**
Posicionamento das prateleiras ..... 50
Posicionamento das prateleiras na porta ..... 50
Compartimiento para botellas ..... 50
Control de la humedad ..... 51
Cajón ..... 51
Circulación de aire ..... 52
**Refrigeración de los alimentos y de las bebidas** ..... **52**
**Congelación y sobrecongelación** ..... **53**
**Calendario de congelación** ..... **54**
**Cubitos de hielo** ..... **54**
**Masa eutectica** ..... **54**
**Descongelación** ..... **55**
**Limpieza y cuidados** ..... **56**
**Consejos para ahorrar energía** ..... **57**
**Qué hacer si...** ..... **57**
Remedio en caso de inconvenientes ..... 57
Cambio de la bombilla ..... 59
**Servicio Técnico** ..... **60**
**Disposiciones, Normas, Directivas** ..... **60**

Ofrecido por www.electromanuales.com

# ⚠Seguridad

La seguridad de nuestros aparatos cumple los reglamentos técnicos aprobados y la ley de seguridad de los aparatos. No obstante esto, consideramos oportuno facilitar vuestra familiaridad con las siguientes advertencias:

## Utilización conforme a la finalidad prevista

- El aparato frigorífico es apto para una utilización doméstica. Es apto para enfriar, congelar y sobrecongelar productos alimentarios y para preparar helados. Es apto para congelar y conservar productos alimentarios y helados.
- Por motivos de seguridad no se permite en ningún caso aportar modificaciones o transformaciones al aparato.
- Si se desea utilizar el aparato frigorífico en ámbito empresarial o para finalidades que no sean la refrigeración o congelación de productos alimentarios, se ruega ajustarse a las disposiciones de ley vigentes para vuestro sector.

## Antes de la primera puesta en servicio

- Verificar que el aparato no presente eventuales daños debidos al transporte. ¡No conectar a la red, en ningún caso, un aparato estropeado! Si presenta daños dirigirse al proveedor.

## Sustancia refrigerante

El aparato contiene, en el circuito refrigerante, un gas natural denominado Isobutano (R600a), altamente tolerado por el medio ambiente, pero que de todas maneras es inflamable.

- Durante el transporte y la instalación del aparato se debe prestar atención en no estropear ningún elemento del circuito refrigerante.
- En caso de daños al circuito refrigerante:

– evitar terminantemente las llamas libres y las fuentes de ignición;
– proporcionar a una buena ventilación en el sitio donde se encuentra el aparato.

## Seguridad de los niños

- Los elementos del embalaje (por ej. hojas de plástico, poliestireno) pueden ser peligrosos para los niños. ¡Peligro de sofocación! ¡Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños!
- Los aparatos que no se van a utilizar más, antes de desguazarlos, se deben poner inutilizables. Desenchufar la clavija, cortar el cable de red, sacar o

Ofrecido por www.electromanuales.com

destruir los eventuales cierres de bloqueo. De esta manera se evita que niños puedan quedar encerrados en el aparato mientras juegan (¡Peligro de sofocación!) y se evita que puedan encontrarse en otras situaciones peligrosas para su vida.

- Este aparato no está pensado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia y conocimiento, a menos que una persona responsable de su seguridad les supervise o les ofrezca instrucción en el uso del aparato. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato. !

## En el servicio diario

- Los contenedores de gases inflamables o de líquidos, por efecto del frío pueden perder su estanqueidad. ¡Peligro de explosiones! No guardar nunca contenedores con sustancias inflamables, como por ejemplo aerosoles, encendedores y cartuchos de abastecimiento, etc. en el frigorífico.
- Las botellas y las latas no se deben poner nunca en el congelador. Podrían explotar tan pronto se congela su contenido, mientras que los líquidos que contienen anhídrido carbónico (bebidas con gas) ¡pueden llegar a estallar! No poner nunca en el congelador limonada, zumos de fruta, cerveza, vino, cava, etc. Hacen excepción: las bebidas superalcohólicas que se pueden poner en el congelador.
- No tragarse los helados ni los cubitos de hielo recién sacados del congelador. El helado o el hielo muy fríos se pueden congelar en contacto con la lengua o los labios provocando heridas.
- No tocar los productos congelados con las manos mojadas. Las manos se podrían congelar sobre el producto.
- No utilizar nunca pequeños electrodomésticos (por ej. máquinas eléctricas para hacer helados, batidoras, etc.) dentro del frigorífico.
- Antes de efectuar las operaciones de limpieza es necesario apagar el aparato, desenchufar la clavija de la toma de red, o quitar el fusible.
- Desenchufar la clavija de la toma de red agarrándola siempre por el cuerpo de la clavija y nunca tirando del cable.

## En caso de inconvenientes

- Si en el aparato se produjera un inconveniente se ruega leer las instrucciones bajo el epígrafe "Qué hacer si...". Si dichas instrucciones no bastaran hay que abstenerse de efectuar ulteriores operaciones de reparación.
- Los aparatos frigoríficos deben ser reparados exclusivamente por personal especializado. Las reparaciones incorrectas pueden acarrear notables riesgos. En caso de necesitar una reparación, se ruega dirigirse al propio proveedor o a un centro de asistencia autorizado.

Ofrecido por www.electromanuales.com

# Eliminación

## Información sobre el embalaje del aparato

Todos los materiales de producción utilizados ¡son tolerados por el ambiente! Se pueden tirar tranquilamente a la basura o pueden ser incinerados en las plantas para basuras urbanas. En cuanto a los materiales de producción: Los materiales sintéticos también se pueden reciclar y vienen marcados como sigue:
>PE< para el polietileno, por ej. en el envoltorio exterior y en las bolsas internas.
>PS< para el poliestireno expandido, por ej. en los elementos embutidos, en general exento de propulsores.
Las piezas de cartón están realizadas con papel reciclado y es preciso echarlas a los contenedores destinados a la recogida del papel.

## Desguace de aparatos viejos

Para proteger el medio ambiente es necesario desguazar los aparatos viejos de una manera adecuada. Esto vale también para vuestro aparato que haya terminado de prestar su servicio.

**Atención!** Los aparatos que ya no sirven más, antes de desguazarlos se deben poner inutilizables. Desenchufar la clavija, cortar el cable de red, sacar o destruir los eventuales cierres de bloqueo. De est manera se evita que niños puedan quedar encerrados en el aparato mientras juegan (¡Peligro de sofocación!) y se evita que puedan encontrarse en otras situaciones peligrosas para su vida.

**Advertencias acerca del desguace :**

- El aparato no debe ser tirado a la basura sino que debe ser entregado a organizaciones autorizadas para su eliminación.
- El circuito refrigerante, en particular el intercambiador de calor situado en la parte inferior del aparato, no se debe estropear.
- El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

Ofrecido por www.electromanuales.com

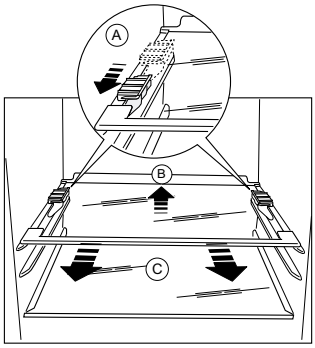
# Quitar el seguro para el transporte

El aparato y los accesorios internos están protegidos para el transporte.

- Quitar las cintas adhesivas situadas en los lados de la puerta
- Quitar todas las cintas adhesivas y los elementos de bloqueo de dentro del aparato.

## Fixadores para prateleiras

O seu aparelho é equipado com fixadores para prateleiras que permitem de bloquear as prateleiras durante o transporte. Para removê-los executar quanto segue: mexer os fixadores de prateleiras no sentido da seta, levantar o vidro na parte traseira e empurrá-lo para a frente até liberá-lo e remover os fixadores.

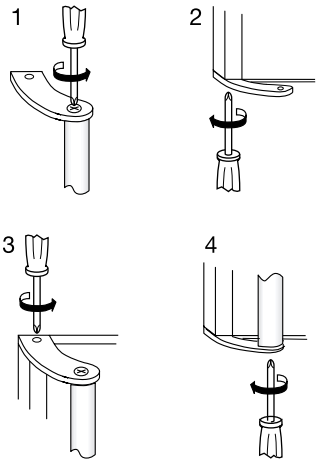



## Montaje de las Manillas

Atornillar el Soporte superior de la manilla a la Barra de la misma (1). Colocar el Soporte inferior de la manilla sobre el lado inferior izquierdo de la Puerta (2).

Colocar el Soporte superior de la manilla sobre el lado superior izquierdo de la Puerta (3) y atornillar la Barra de la manilla al Soporte inferior de la misma (4).

¡Atención! No apretar excesivamente los tornillos (máx. 2Nm) ya que podrían dañarse las manillas.



Ofrecido por www.electromanuales.com

# Instalación

## Lugar de instalación

Es preciso colocar el aparato en un sitio bien ventilado y seco.

La temperatura ambiente influye mucho sobre el consumo de corriente. Por tanto el aparato no debería:

– quedar expuesto directamente a los rayos del sol;

– ser puesto al lado de elementos caloríficos, de un horno o de otras fuentes de calor similares;

– mientras que debería ser colocado en un sitio en que la temperatura ambiente se corresponda con la clase climática para la cual ha sido construido.

La clase climática viene indicada en la placa de características, situada dentro de la cámara frigorífica a mano izquierda.

La siguiente tabla indica qué temperaturas ambiente están asociadas con las clases climáticas:

| Clase climática | para temperaturas ambiente |
|---|---|
| SN | desde +10 hasta +32 °C |
| N | desde +16 hasta +32 °C |
| ST | desde +18 hasta +38 °C |
| T | desde +18 hasta +43 °C |

Si fuese inevitable instalar el aparato al lado de una fuente de calor, es necesario mantener las siguientes distancias mínimas:

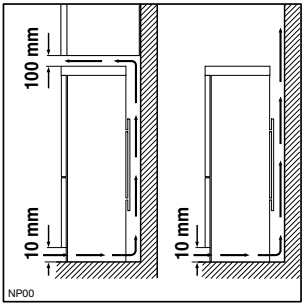
– de los hornos eléctricos 3 cm;

– de las estufas de queroseno y leña 30 cm.

Si no fuese posible mantener dichas distancias mínimas, es necesario poner una plancha protectora contra el calor entre el horno y el frigorífico.

Ofrecido por www.electromanuales.com

## Colocación




Situar el aparato lejos de fuentes de calor, como: radiadores, estufas, exposición directa a los rayos del sol, etc.

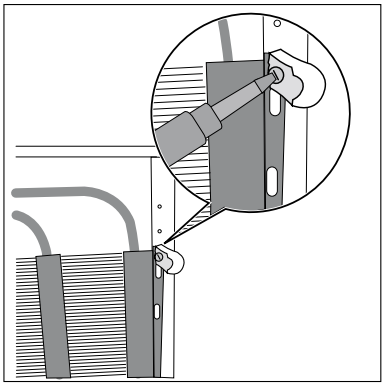
Por motivos de seguridad la ventilación debe ser efectuada como se indica en la respectiva figura

Para aparato con mueble pénsil de encima, debería ser por lo menos de 100 mm. La solución preferible seria la ilustrada (sin mueble).

**Atención: mantener las aperturas para la ventilación libres de cualquier obstàculo.**

Dos patas graduables, situadas en la base del mueble, consienten rivelarlo a la perfección.

## Distanciadores posteriores



En el interior del electrodoméstico hay dos distanciadores que deberán ser montados como se muestra en la figura.

Aflojar los tornillos, introducir el distanciador debajo de la cabeza del tornillo y volver a atornillar.

Ofrecido por www.electromanuales.com

# Conexión eléctrica

Para efectuar la conexión eléctrica es necesario utilizar una toma de corriente con contacto de protección, instalada conforme a las prescripciones vigentes. El fusible eléctrico debe ser por lo menos de 10 Amperios. Si una vez instalado el aparato no fuese posible acceder a la toma (para eventualmente desenchufar el aparato), es necesario tomar las medidas adecuadas para garantizar la desconexión del aparato de la red eléctrica (por ej. fusible, interruptor LS, interruptor de protección contra sobrecorrientes o dispositivos parecidos, que tengan una apertura entre los contactos de por lo menos 3mm).

- Antes de poner en servicio el aparato hay que comprobar que la tensión y la frecuencia del aparato, indicados en su placa de características, se correspondan con los de la red eléctrica general de alimentación:

por. ejemplo.
AC 230 ... 240 V 50 Hz o bien
220 ... 230 V~ 50 Hz
(por tanto de 230 a 240 Voltios en corriente alterna, 50 Hertz).

La placa de características se encuentra dentro de la cámara frigorífica, a mano izquierda.

# Para invertir el sentido de la puerta

El sentido de la puerta se puede cambiar de derecha (así viene de fábrica) a izquierda si así lo exige el lugar de instalación.

**¡Atención**! El sentido de la puerta debe ser cambiado únicamente por un técnico cualificado. En caso de necesidad, sírvase consultar a nuestro Servicio postventa o a su distribuidor.

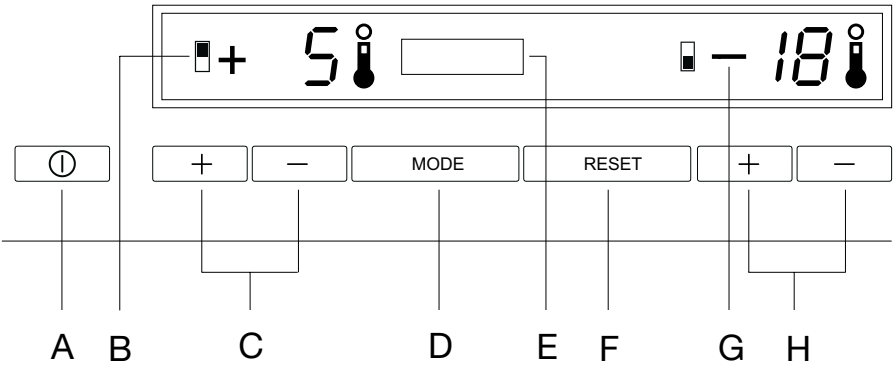
**¡Advertencia!** Mientras se invierte el sentido de la puerta el aparato no debe estar conectado a la red de alimentación eléctrica. Desenchú-felo primero.

# Antes de la primera puesta en servicio

- Limpiar el interior del aparato y todos los accesorios antes de poner en servicio el frigorífico (ver capítulo “Limpieza y cuidados”).

Ofrecido por www.electromanuales.com

# Panel de mando




A Tecla ON / OFF

B Indicación de temperatura para el frigorífico

C Teclas para el ajuste de temperatura para el frigorífico

D Tecla MODE para el ajuste del modo de funcionamiento

E Indicación de texto

F Tecla RESET

G Indicación de temperatura para el congelador

H Teclas para el ajuste de temperatura para el congelador

# Teclas para la selección de temperaturas

La temperatura se regula mediante las teclas „+“ (MÁS CALOR) y „-“ (MÁS FRÍO).

Las teclas guardan relación con el indicador de temperaturas.

• Basta con apretar una de las dos teclas „+“(MÁS CALOR) o „-“ (MÁS FRÍO) para que el indicador pase de la temperatura EFECTIVA (el indi-cador de temperaturas se enciende) a la temperatura NOMINAL (el indicador de temperaturas parpadea).

• Pulsando otra vez cualquiera de las dos teclas la temperatura NOMINAL avanza 1 °C.

• Si no se aprieta ninguna de las teclas, el indicador de temperaturas retorna a los pocos instantes (unos 5 segundos) a la temperatura EFECTIVA.

Por temperatura NOMINAL se entiende que:

La temperatura que debe existir en el compartimento frigorífico o en el compartimento congelador puede ajustarse a las temperaturas presentes

Ofrecido por www.electromanuales.com

en el indicador. La temperatura NOMINAL se representa con las cifras parpadeantes.

Por temperatura EFECTIVA se entiende que:

El indicador señala la temperatura que existe en ese mismo momento en el compartimento frigorífico o en el compartimento congelador. La temperatura EFECTIVA se representa con las cifras encendidas sin parpadear.

Cuando está activada la función COOLMATIC o FROSTMATIC, no se pueden realizar cambios en el ajuste de temperatura para el frigorífico o el congelador.

# Indicador de la temperatura

El indicador de la temperatura puede visualizar varias informaciones.

• Durante el servicio normal, la temperatura indicada es la que reina actualmente en el compartimento frigorífico o en el compartimento congelador (temperatura EFECTIVA); el indicador de la temperatura permanece encendido.

• Durante el ajuste de la temperatura aparece parpadeando la temperatura preseleccionada (temperatura NOMINAL).

• En caso de una alarma de temperatura, el indicador de temperatura indica, al accionar la tecla RESET, durante 5 segundos la temperatura más alta hasta la cual se han calentado los alimentos.

• Si el aparato sufre una avería, la indicación de temperatura visualizará lo siguiente:

– un cuadrado o una letra en el indicador de temperatura para el frigorífico para indicar un fallo en el frigorífico;

– un cuadrado o una letra en el indicador de temperatura para el congelador para indicar un fallo en el congelador.

# Tecla MODE

Con la tecla MODE se pueden ajustar distintos modos de funcionamiento.

Se puede elegir entre los siguientes modos:

– **SHOPPING:** Especificación de la temperatura en el frigorífico 2 °C durante 6 horas; la refrigeración para el congelador funciona durante 1 hora en modo continuo.

**– FROSTMATIC:** La refrigeración para el congelador funciona durante 52 horas en modo continuo.

**– COOLMATIC:** Especificación de la temperatura en el frigorífico 2 °C durante 6 horas.

**– FROSTMATIC y COOLMATIC:**

La refrigeración para el congelador funciona durante 52 en modo continuo; especificación de la temperatura en el frigorífico 2 °C durante 6 horas.

**– HOLIDAY:** Especificación de la temperatura en el frigorífico 14 °C.

Ofrecido por www.electromanuales.com

– : Funcionamiento normal conforme a las temperatuas NOMINALES ajustadas.

1. Pulsar la tecla MODE 1 vez. En pantalla se indica de forma intermitente el modo de funcionamiento SHOPPING.

2. Al cabo de aprox. 4 segundos, la indicación deja de parpadear; el modo de funcionamiento SHOPPING está ajustado.

3. Para ajustar otro modo de funcionamiento, pulsar la tecla MODE antes de que finalicen 4 segundos las veces que sean necesarias hasta que se muestra el modo de funcionamiento deseado en pantalla. Al cabo de aprox. 4 segundos, la indicación deja de parpadear; el modo de funcionamiento está ajustado. Si se vuelve a pulsar la tecla MODE, aparece el siguiente modo de funcionamiento en pantalla.

Para volver al modo normal, pulsar la tecla MODE hasta que dejen de aparecer palabras en pantalla (" ").

# Indicación de texto

En la indicación de texto aparecen los conceptos para los distintos modos de funconamiento ajustables con la tecla MODE, así como para alarma, fallo de red o fallo funcional.

- Modos de funcionamiento: SHOPPING, FROSTMATIC, COOLMATIC, FROSTMATIC y COOLMATIC, HOLIDAY; campo vacío durante el funcionamiento normal.
- Alarma: TEMPERATURE en caso de alarma de temperatura
- Fallo de red: indicación POWER
- Fallo funcional: indicación SERVICE

# Tecla RESET

Con la tecla RESET se puede desactivar la señal acústica de advertencia, como, por ejemplo, para desactivar señal de advertencia de "Puerta Abierta" cuando se colocan o redistribuyen los alimentos en la nevera durante un tiempo prolongado.

En caso de una alarma de temperatura, el indicador de temperatura indica, al accionar la tecla RESET, durante 5 segundos la temperatura más alta hasta la cual se han calentado los alimentos.

# Antes de la puesta en servicio

Antes de enchufar el aparato y de ponerlo en servicio por primera vez déjelo 30 minutos inactivo si ha sido transportado en posición vertical.

Si ha sido transportado en posición horizontal, hay que esperar 4 horas antes de encenderlo para que el aceite pueda retornar al compresor. De lo contrario el compresor podría sufrir desperfectos.

1. Lavar antes de la primera puesta en servicio el interior del aparato frigorífico y todas las piezas de equipamiento (véase capítulo "Limpieza y mantenimiento").

Ofrecido por www.electromanuales.com

2. Antes de la primera puesta en servicio, el aparato se tiene que instalar correctamente conforme al apartado "Instalación". En particular, se tiene que prestar atención a que la tensión y la frecuencia de red coincidan con los datos del aparato.

3. Retire el acumulador de frío del aparato.

4. Espere hasta que el congelador haya alcanzado los 18° C bajo cero, que es la temperatura óptima de almacenamiento, y meta el acumulador de frío en uno de los cajones para que se congele.

5. Al cabo de 24 horas coloque el acumulador de frío delante en el cajón más alto.

6. Por favor, vuelva a congelar de la misma manera el acumulador de frío cuando se haya descongelado p. ej. después de la limpieza del aparato frigorífico.

# Puesta en servicio

1. Conectar el enchufe de la red en el tomacorriente.

2. Mantener accionada la tecla ON/OFF. La indicación de temperatura y la iluminación de fondo se encienden y el aparato se conecta.

Ajuste de temperatura especificado en fábrica: +5 °C para el frigorífico, -18 °C para el congelador.

Cuando el congelador está en marcha y el frigorífico se encuentra desconectado, éste último se puede conectar pulsando una de las teclas del frigorífico "+" o "-".

3. Ajuste de la temperatura deseada para el compartimento frigorífico (véase capítulo "Ajuste de temperatura").

Los productos pueden almacenarse inmediatamente después de la conexión del aparato frigorífico porque la temperatura en el compartimento frigorífico se alcanza con rapidez.

4. Ajustar la temperatura a -18 °C o a una más fría (véase capítulo "Ajustar la temperatura").

**¡Importante!** Hay que esperar antes de introducir los productos en el congelador a que la temperatura del compartimento congelador haya alcanzado -18 °C o hasta que se apaguen las señales rojas de la alarma.

# Ajustar la temperatura

Con las teclas para la selección de temperaturas puede ajustarse separadamente la temperatura deseada para el compartimento frigorífico y para el congelador.

1. Oprima una de las teclas „+" (MÁS CALOR) o „-" (MÁS FRÍO).

El indicador de temperaturas cambia de función y visualiza parpa-deando la temperatura NOMINAL vigente en ese momento.

2. Para ajustar el aparato a temperaturas más altas, oprima la tecla „+" (MÁS CALOR). Para ajustarlo a temperaturas más bajas, oprima la tecla

Ofrecido por www.electromanuales.com

„-“ (MÁS FRÍO) (véase capítulo "Teclas para la selección de temperatu-ras").

El indicador visualiza en seguida el cambio de selección.

La temperatura va avanzando 1 °C cada vez que se vuelve a pulsar la tecla.

Margen de ajuste para el congelador: de -15 °C a -24 °C.

Margen de ajuste para el frigorífico: de +2 °C a +8 °C, 14 °C (modo de vacaciones).

**Nota:** Desde el punto de vista de la dietética, la temperatura de +5 °C en el refrigerador y de -18 °C en el congelador son lo bastante frías como para mantener almacenados los alimentos.

3. Si usted no vuelve a apretar las teclas una vez seleccionada la temperatura, el indicador recuperará su función previa a los pocos instantes (unos 5 segundos) para indicar otra vez la temperatura NOMINAL reinante en en refrigerador o en el congelador. La indicación cambia de números intermitentes a fijos

**Indicación:** Al cambiarse el ajuste, el compresor no arranca en seguida si está activo el sistema de descongelamiento automático.

**¡Importante**! No deje de controlar a intervalos regulares el piloto rojo de alarma y el indicador de temperaturas para ver si el congelador mantiene la temperatura de almacenaje correcta.

# Modos de funcionamiento

## SHOPPING

La función SHOPPING es apta para el enfriamiento rápido de grandes cantidades de alimentos en el frigorífico, así como pequeñas cantidades de alimentos congelados en el congelador, p. ej. después de una compra grande.

Para el frigorífico se establece automáticamente durante 6 horas una temperatura NOMINAL de +2 °C. La refrigeración en el congelador funciona durante 1 hora en el modo continuo.

1. Vaya pulsando la tecla MODE hasta que parpadea SHOPPING en pantalla.

Al cabo de aprox. 4 segundos, el modo de funcionamiento SHOPPING está activado y la indicación SHOPPING encendida. Ambas indicaciones de termómetro en pantalla representan una columna de temperatura en descenso.

La función SHOPPING se desconecta automáticamente al cabo de 6 horas. La indicación SHOPPING se apaga.

La función SHOPPING se puede terminar en todo momento de forma manual. Para este fin, vaya pulsando la tecla MODE hasta que dejen de aparecer palabras en pantalla.

Ofrecido por www.electromanuales.com

## FROSTMATIC

La función FROSTMATIC acelera la congelación de los productos frescos, protegiendo al mismo tiempo los comestibles ya almacenados de un calentamiento no deseado.La refrigeración del congelador funciona durante aprox. 52 horas en el modo continuo.

1. Vaya pulsando la tecla MODE hasta que parpadea FROSTMATIC en pantalla.

Al cabo de aprox. 4 segundos, el modo de funcionamiento FROSTMATIC está activado y la indicación FROSTMATIC encendida. La indicación de termómetro en la pantalla para el congelador muestra una columna de temperatura en descenso.

El modo FROSTMATIC se desconecta automáticamente al cabo de aprox. 52 horas. La indicación FROSTMATIC se apaga.

El modo FROSTMATIC se puede terminar en todo momento de forma manual. Para este fin, vaya pulsando la tecla MODE hasta que dejen de aparecer palabras en pantalla.

## COOLMATIC

El modo de funcionamiento COOLMATIC es apropiada para enfriar rápidamente grandes cantidades de alimentos en el compartimento frigorífico, p. ej., bebidas, ensaladas para una fiesta.

1. Vaya pulsando la tecla MODE hasta que parpadea COOLMATIC en pantalla.

Al cabo de aprox. 4 segundos, el modo de funcionamiento COOLMATIC está activado y la indicación COOLMATIC encendida. La indicación de termómetro en la pantalla para el frigorífico muestra una columna de temperatura en descenso.

La función COOLMATIC proporciona ahora una intensiva refrigeración.

La temperatura PRESCRITA se mantiene automáticamente a +2 °C. Des-pués del transcurso de 6 horas se finaliza automáticamente la función COOLMATIC. La temperatura NOMINAL originalmente vuelve a ser determinante y el indicador de temperatura visualiza nuevamente la temperatura de refrigeración momentánea.

El modo COOLMATIC se puede terminar en todo momento de forma manual. Para este fin, vaya pulsando la tecla MODE hasta que dejen de aparecer palabras en pantalla.

## FROSTMATIC y COOLMATIC

En caso de combinación de las funciones FROSTMATIC y COOLMATIC, se especifica para el frigorífico durante 6 horas automáticamente una temperatura nominal de +2 °C. La refrigeración en el congelador funciona durante 52 horas en el modo continuo.

1. Vaya pulsando la tecla MODE hasta que parpadean simultáneamente FROSTMATIC y COOLMATIC en pantalla.

Ofrecido por www.electromanuales.com

Al cabo de aprox. 4 segundos, el modo de funcionamiento FROSTMATIC y COOLMATIC está activado y las indicaciones FROSTMATIC y COOLMATIC encendidas. Ambas indicaciones de termómetro en pantalla representan una columna de temperatura en descenso.

La función FROSTMATIC y COOLMATIC se desconecta automáticamente al cabo de 6 horas. Las indicaciones FROSTMATIC y COOLMATIC se apagan.

La función FROSTMATIC y COOLMATIC se puede terminar en todo momento de forma manual. Para este fin, vaya pulsando la tecla MODE hasta que dejen de aparecer palabras en pantalla.

## HOLIDAY

En el modo de funcionamiento HOLIDAY (modo de vacaciones), la temperatura NOMINAL para el frigorífico es de +14 °C. Por lo tanto, en casos de largas ausencias (por ejemplo durante las vacaciones) se tiene

la posibilidad de mantener también cerrada el compartimento frigorífico vacía, en vez de dejarla abierta, sin que por ello se produzcan olores desagradables o moho. La ventaja: se impide que se cierre la puerta por sí sola o inintencionalmente por otras personas durante la ausencia. Sin la conmutación para vacaciones se produciría inevitablemente olores desagradables y/o moho.

1. Para activar el modo de vacaciones, vaya pulsando la tecla MODE hasta que parpadea HOLIDAY en pantalla.

Al cabo de aprox. 4 segundos, el modo de funcionamiento HOLIDAY está activado y la indicación HOLIDAY encendida.

¡**Atención**! No dejar alimentos en el compartimento frigorífico mien-tras el aparato esté conmutado para vacaciones. La temperatura durante la conmutación para vacaciones se mantiene más o menos a +14° C, la cual es muy alta para los alimentos.

Para volver a conmutar el frigorífico al modo normal, vaya pulsando la tecla MODE hasta que dejen de aparecer palabras en pantalla.

Mientras parpadean los números de la indicación de temperatura después del ajuste de la temperatura NOMINAL, aún no se puede ajustar ningún modo de funcionamiento con la tecla MODE.

Ofrecido por www.electromanuales.com

# Desconexión del aparato frigorífico

El frigorífico y el congelador se pueden desconectar independientemente el uno del otro.

1. Para desconectar el aparato completo, mantener pulsada la tecla ON/OFF. En ambas indicaciones de temperatura se produce un denominado "Count down", contando hacia atrás de "3" a "1". Al alcanzar "1", se desconectan el frigorífico y el congelador. Los indicadores de temperatura se apagan.

Antes de que haya finalizado el descuento, el proceso de desconexión se puede cancelar, soltando la tecla ON/OFF.

### Desconexión del frigorífico:

1. Mantenga pulsadas simultánemente las teclas "+" y "-" para el frigorífico hasta que aparezca "OF" en el indicador de temperatura. A continuación, la indicación deja de parpadear y el frigorífico se desconecta.

Si, con el congelador desconectado, se mantienen pulsadas simultáneamente las teclas "+" y "-" para el frigorífico, se produce en la indicación de temperatura para el frigorífico un denominado descuento, contando hacia atrás de "3" a "1". Después se desconecta el frigorífico o el aparato entero.

Antes de que haya finalizado el descuento, el proceso de desconexión se puede cancelar soltando las teclas "+" y "-".

Con el frigorífico desconectado, se puede activar, durante el

funcionamiento del congelador, únicamente el modo FROSTMATIC.

### Desconexión del congelador:

1. Mantenga pulsadas simultáneamente las teclas "+" y "-" para el congelador. En la indicación de temperatura para el congelador se produce un denominado descuento, contando hacia atrás de "3" a "1".

A continuación aparece "OF" en la indicación de temperatura. La indicación deja de parpadear y el congelador se desconecta.

La alimentación eléctrica sólo está completamente interrumpida cuando se ha retirado el enchufe de la red.

**Nota:**

No es posible ajustar el aparato si está desenchufado o si está cortada la corriente. Tras la reconexión a la red eléctrica, el aparato frigorífico retorna al estado en que se hallaba al cortarse la corriente.
Si el aparato frigorífico ha de estar fuera de servicio por mucho tiempo es preciso:

1. Desconectarlo manteniendo oprimido la tecla CONEXIÓN/DESCONEXIÓN.

2. Desenchufarlo o desconectarlo o bien desenroscar el fusible.

3. Descongelar el compartimento congelador y limpiar el aparato a fondo (véase el capítulo "Limpieza y mantenimiento").

4. Luego ha de dejarse abierta las puertas para evitar la formación de olores desagradables.

Ofrecido por www.electromanuales.com

# Sistema de control y de información

El sistema de control e información comprende indicaciones de temperatura y alarmas de señales ópticas y acústicas

El sistema avisa:

– en caso de fallo de red;

– cuando las puertas del aparato frigorífico estén abiertas

– cuando la temperatura en el compartimento congelador o en el compartimento frigorífico se caliente demasiado.

– cuando ocurran fallos funcionales en el aparato frigorífico.

## Alarma de fallo de red

En caso de interrupción de la alimentación eléctrica se muestra en pantalla la palabra POWER. Se sigue indicando la temperatura que existía al inicio del fallo de red. La palabra "POWER" se apaga pulsando cualquier tecla.

# Aviso de temperatura

**Para el frigorífico:**

Suena una alarma acústica y la indicación TEMPERATURE y una iluminación de fondo roja parpadean en cuanto la temperatura en el frigorífico sobrepasa 12 °C. Adicionalmente parpadea la indicación de temperatura para el frigorífico.

1. Con la tecla RESET puede desconectar la señal acústica.

La indicación de temperatura para el frigorífico muestra durante 5 segundos la temperatura más alta que se ha alcanzado durante la alarma de temperatura en el frigorífico. A continuación, la indicación de temperatura deja de parpadear y vuelve a conmutar a la temperatura actual en el frigorífico. La indicación TEMPERATURE y la iluminación de fondo roja siguen parpadeando mientras persiste la alarma de temperatura.

Cuando la temperatura en el frigorífico desciende por debajo de 12 °C, la alarma acústica se desconecta automáticamente. La indicación TEMPERATURE, la iluminación de fondo roja y la indicación de temperatura siguen parpadeando.

1. Con la tecla RESET puede desconectar las indicaciones de alarma.

**Para el congelador:**

Suena una alarma acústica y la indicación TEMPERATURE y una iluminación de fondo roja parpadean en cuanto la temperatura en el congelador sobrepasa -8 °C. Adicionalmente parpadea la indicación de temperatura para el congelador.

1. Con la tecla RESET puede desconectar la señal acústica.

La indicación de temperatura para el congelador muestra durante 5 segundos la temperatura más alta que se ha alcanzado durante la alarma de temperatura en el congelador. A continuación, la indicación de temperatura

Ofrecido por www.electromanuales.com

deja de parpadear y vuelve a conmutar a la temperatura actual en el congelador. La indicación TEMPERATURE y la iluminación de fondo roja siguen parpadeando mientras persiste la alarma de temperatura.

Cuando la temperatura en el congelador desciende por debajo de -8 °C, la alarma acústica se desconecta automáticamente. La indicación TEMPERATURE, la iluminación de fondo roja y la indicación de temperatura siguen parpadeando.

1. Con la tecla RESET puede desconectar las indicaciones de alarma.

Si, en caso de una alarma, se produce un fallo de red, el aparato inicia a la vuelta de la red eléctrica las señales de alarma acústica y óptica.

Si hay sospechas de descongelación, ha de revisarse la calidad de los productos y su empleo posterior.

Esta subida de la temperatura obedece probablemente a las siguientes causas:

– las puertas se abre muy a menudo o permanece abierta largo rato;

– se ha almacenado cantidades regulares de comestibles tibios o calien-tes;

– temperatura ambiente alta

– el aparato frigorífico ha sufrido un desperfecto.

# Fallos funcionales

Si el sistema electrónico del aparato detecta un defecto técnico que necesita ser reparado por el Servicio postventa, suena una alarma acústica y la indicación SERVICE aparece con una iluminación de fondo roja intermitente.

La indicación de temperatura visualizará lo siguiente:

– un cuadrado o una letra en el indicador de temperatura para el frigorífico para indicar un fallo en el frigorífico;

– un cuadrado o una letra en el indicador de temperatura para el congelador para indicar un fallo en el congelador.

1. Con la tecla RESET se pueden desconectar la alarma acústica y la iluminación de fondo roja intermitente. La indicación SERVICE permanece encendida mientras persista el fallo funcional.

Ofrecido por www.electromanuales.com

# Acessorios internos

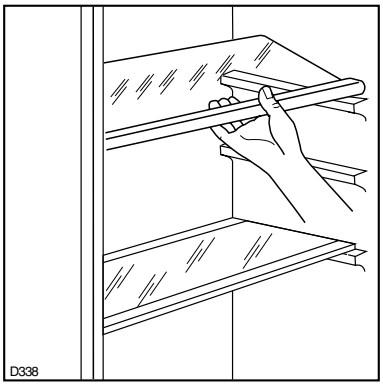
## Posicionamento das prateleiras

• A prateleira inteira em cima das gavetas de verdura/fruta deve permanecer sempre nesta posição para manter mais frescas a verdura e a fruta no tempo.

**As outras prateleiras são reguláveis na altura:**

• Para tal, puxar a prateleira para a frente até que seja possível deslocá-la para cima ou para baixo e retirála.

• A introdução em outra altura é efetuada em sentido contrário.




## Posicionamento das prateleiras na porta

• Conforme as necessidades, os compartimento de prateleira na porta podem ser extraidos para cima e portanto inseridos em outros apoios.

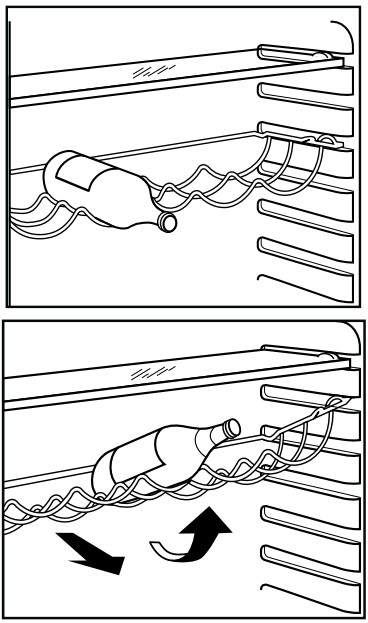
## Compartimiento para botellas

Almacene las botellas con el cuello hacia adelante.

Atención: Coloque echadas sólo las botellas sin abrir.

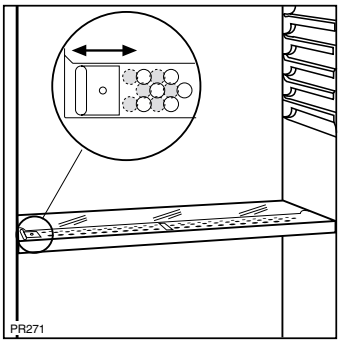
Para guardar botellas ya abiertas puede usted alzar el compartimiento hasta dejarlo inclinado.

Para ello tire del compartimiento hacia adelante hasta que sea posible virarlo hacia arriba e introduzca entonces la superficie delantera en el nivel inmediato superior.



Ofrecido por www.electromanuales.com

## Control de la humedad

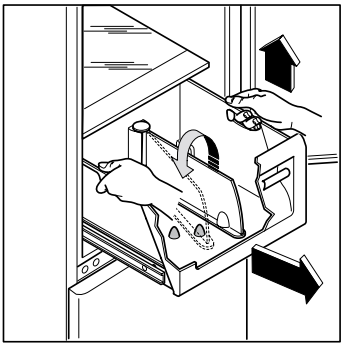



Un dispositivo provisto de ranuras (que se pueden regular mediante una palanca corredera), que permite regular la temperatura en el vano cajón/es de verdura, está ensamblado en el estante de cristal.

Con las ranuras cerradas se obtendrá una temperatura más caliente y una mayor humedad.

Con las ranuras abiertas se obtendrá una temperatura más fría y una menor humedad.

## Cajón



El cajón es adecuado para conservar fruta y verdura.

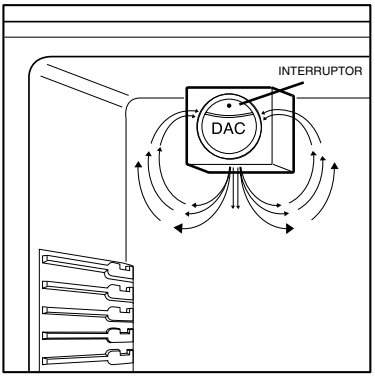
En el interior del cajón se encuentra un separador que puede colocarse en varias posiciones para obtener la distribución más adecuada en cada caso.

En el fondo del cajón hay una rejilla, con el fin de evitar el contacto de los alimentos con la humedad que podría formarse y depositarse en la parte inferior del cajón.

Para su limpieza, puede sacarse el cajón cogiéndolo por las asas laterales (como se indica en la figura) y pueden quitarse los componentes internos.

Ofrecido por www.electromanuales.com

## Circulación de aire




El compartimiento frigorífico está provisto de un ventilador especial D.A.C. (Dynamic Air Cooling) que se activa actuando sobre el interruptor el piloto verde encendido indica que el ventilador está en marcha.

Se aconseja el uso del ventilador (D.A.C.) cuando la temperatura ambiente exceda de los 25°C.

Este dispositivo consiente la refrigeración rápida de los alimentos y la máxima uniformidad de temperatura en el compartimiento.

# Refrigeración de los alimentos y de las bebidas

Para utilizar de la mejor manera la sección frigorífico es necesario:

- no poner en la cámara alimentos calientes ni líquidos en evaporación;
- tapar o envolver los alimentos, en particular si tienen aromas;
- colocar los alimentos de manera que el aire pueda circular libremente alrededor de ellos.

**Carne (de todas las clases):** hay que envolverla en bolsas de plástico y ponerla sobre el vidrio, encima del cajón de la verdura.

**En esta posición se podrá conservar por uno o dos días a lo sumo.**

**Alimentos cocidos, platos fríos, etc.** se deben tapar bien y se pueden poner en cualquier sitio del frigorífico.

**Fruta y verdura:** se deben poner, después de lavarlas, en el/los cajón/cajones previstos.

**Mantequilla y queso** se deben poner en los contenedores previstos o se deben envolver en hojas de plástico o aluminio para evitar el contacto con el aire.

Leche en botella: bien cerradas, se ponen en el portabotellas.

**Plátanos, patatas, cebolla y ajo, si no están empaquetados no se deben poner en el frigorífico.**

Ofrecido por www.electromanuales.com

# Congelación y sobrecongelación

Vuestro congelador es apto tanto para conservar sobrecongelados como para congelar alimentos frescos.

**Atención**

- La temperatura en la sección congelador debe ser de -18°C o inferior, antes de poner dentro los alimentos a congelar.
- Para la congelación hay que ajustarse a las cantidades indicadas en la placa de características. La cantidad para la congelación es la cantidad máxima de alimentos frescos que es posible congelar en 24 horas. Queriendo congelar alimentos frescos por más días consecutivos, reducir la cantidad indicada en la placa a 2/3 ó 3/4.
- Dejar enfriar eventuales alimentos calientes antes de congelarlos. El calor lleva a una fuerte formación de escarcha y conlleva un alto consumo de energía.
- Respetar las fechas de caducidad indicadas en los paquetes por el productor de los sobrecongelados.
- Los alimentos, una vez descongelados, no se pueden congelar de nuevo previa cocción.
- Los contenedores de gases inflamables o de líquidos, por efecto del frío pueden perder su estanqueidad. ¡Peligro de explosión! No guardar nunca contenedores con sustancias inflamables, como por ejemplo aerosoles, encendedores y cartuchos de abastecimiento, etc. en el frigorífico.
- Las botellas y las latas no se deben poner nunca en el congelador. Pueden explotar tan pronto se congela su contenido, mientras que los líquidos que tienen anhídrido carbónico (bebidas con gas) ¡pueden llegar a estallar! No poner nunca en el congelador limonada, zumos de fruta, cerveza, vino, cava, etc. Hacen excepción: las bebidas superalcohólicas que se pueden poner en el congelador.
- Envolver herméticamente los alimentos antes de congelarlos, para evitar que se sequen, pierdan el aroma o que los sabores se mezclen con los de los otros alimentos congelados.

**¡Atención!** No tocar nunca los productos congelados con las manos mojadas. La piel podría pegarse al producto.

1. Poner los alimentos empaquetados en los cajones. Poner los alimentos frescos a congelar en el cajón superior. Los alimentos no congelados no deben entrar en contacto con los ya congelados, de los contrario los productos congelados podrían descongelarse en algunos puntos.
2. Poner los productos congelados a ser posible separados en los cajones.

Ofrecido por www.electromanuales.com

# Calendario de congelación

- Los símbolos en los cajones indican diversos tipos de productos a congelar.
- Las cifras indican el periodo de almacenamiento, en meses, para cada tipo de producto a congelar.
- Si vale el valor superior o el valor inferior del periodo de almacenamiento indicado, depende de la calidad de los productos alimentarios y del tratamiento a que han sido sometidos antes de la congelación. Para los alimentos notablemente grasos, vale siempre el valor inferior.

# Cubitos de hielo

1. Llenar hasta los 3/4 la bandeja del hielo con agua fría y ponerla en el cajón congelador.
2. Para sacar los cubitos listos basta torcer la bandeja o ponerla por poco tiempo debajo de un chorro de agua corriente

   **¡Atención!** Se recomienda no utilizar utensilios puntiagudos ni con cantos para desprender la bandeja que eventualmente se haya quedado pegada. Utilizar la paleta para rascar la escarcha incluida en el suministro.

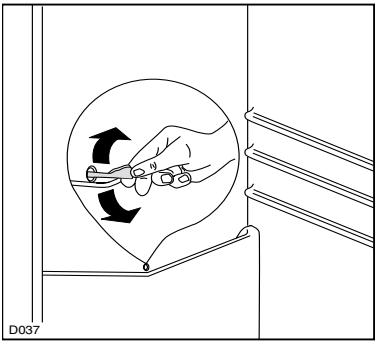
# Masa eutéctica

El aparato puede venir equipado con una o varias masas eutécticas.

En caso de interrupción de la corriente o de mal funcionamiento del aparato, la masa eutéctica permite alargar en unas horas la conservación de los alimentos congelados. Para explotar de la mejor manera la masa eutéctica, ésta debe ser puesta en el cajón superior. La masa eutéctica se puede utilizar también como elemento enfriador para los bolsos térmicos.

Ofrecido por www.electromanuales.com

# Descongelación




**Frigorífico**

En la pared trasera de la sección frigorífico, se forma un capa de escarcha durante el funcionamiento del compresor, que es eliminada automáticamente durante las pausas de funcionamiento del compresor. El agua generada por la descongelación, a través de un encauzador situado en la parte trasera de la sección frigorífico, por un agujero de desagüe es recogida en una bandeja situada encima del compresor, donde evapora por efecto del calor generador por el propio compresor.

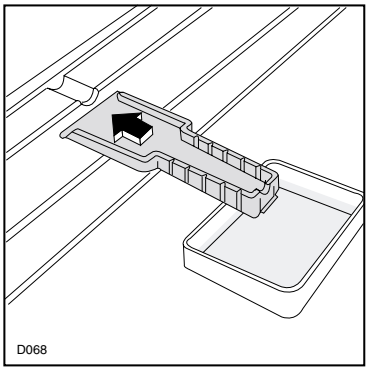
## O congelador

Durante o funcionamento e ao abrir a porta deposita-se humidade em forma de geada no congelador, principalmente em cima, no centro.

Remova esta geada de tempos a tempos com uma raspadeira macia de plástico, como p. ex. uma rapadeira de massa. Não utilizar, de modo algum, objectos duros ou pontiagudos para esse fim.

Deve-se descongelar quando a camada de geada atingir uma espessura de aproximadamente 4 milímetros; mas, pelo menos, uma vez por ano.

1. Retire todos os alimentos e envolva-os em varias folhas de papel de jornal e coloque-os no lugar mais frio que possuir.Coloque o termóstato na posição “O”
2. Deixe a porta do compartimento aberta.
3. Coloque o raspador na parte central inferior, como se indica na figura e coloque por baixo um recipiente para a água de descongelação escorrer.




4. Depois desta operação conserve o raspador de plástico para utiliza-lo futuramente, e se-tue o congelador cuidadosamente
5. Ligue o aparelho na posição de congelação rápida. Passadas três horas, o

Ofrecido por www.electromanuales.com

congelador está pronto para conservar os alimentos.

**¡Atención!**

Recomenda-se a não empregar objectos metálicos para tirar o gelo, para evitar graves prejuízos ao aparelho.

# Limpieza y cuidados

Por motivos de higiene se debería limpiar siempre y con regularidad el interior del aparato, incluidos los accesorios.

**¡Advertencia!**

- Durante la limpieza, el aparato debe estar desenchufado de la red eléctrica. ¡Peligro de electrocución! Antes de efectuar las operaciones de limpieza es necesario apagar el aparato, desenchufar la clavija de la toma de red, o quitar el fusible.
- No limpiar nunca el aparato utilizando hidrolimpiadoras a vapor. La humedad podría penetrar en los elementos eléctricos, ¡Peligro de electrocución! El vapor hirviente puede dañar las partes en material sintético.
- El aparato debe estar completamente seco antes de ponerlo de nuevo en servicio.

**¡Atención!**

- Aceites esenciales y sustancias solventes orgánicas pueden atacar los elementos en material sintético, por ej.

– zumo de limón o cortezas de naranja;

– mantequilla ácida;

– sustancias detergentes que contengan ácido acético.

Evitar el contacto entre los elementos del aparato y dichas sustancias.

- No utilizar nunca sustancias detergentes abrasivas.

1. Quitar los alimentos. Envolver los sobrecongelados con varias hojas de diario. Guardar dichos alimentos en un sitio fresco.
2. Apagar el aparato y desenchufar la clavija de la toma de red o bien desconectar o desenroscar el fusible.
3. Descongelar el congelador.
4. Limpiar el aparato y los accesorios internos con un paño suave empapado de agua caliente. Eventualmente añadir un poco de detergente para lavar platos.
5. Aclarar y secar frotando.

Los depósitos de polvo en el condensador, situado en la parte trasera del

Ofrecido por www.electromanuales.com

aparato, reducen notablemente la potencia de enfriamiento por lo que aumentan el consumo energético. Es necesario pues limpiarlo esmeradamente, una vez al año, con un cepillo o una aspiradora.

6. Examinar el agujero de desagüe del agua de descongelación, situado en la parte trasera de la sección frigorífico. Si el agujero está atascado, es posible destaparlo con el limpiador verde.
7. Una vez que todo está bien seco se puede poner de nuevo en servicio el aparato.

# Consejos para ahorrar energía

- No instalar el aparato cerca de hornos, elementos calentadores ni otras fuentes de calor. Con temperaturas ambiente elevadas, el compresor se pone en marcha más a menudo y por más tiempo.
- Garantizar una ventilación suficiente en entrada y en salida. No tapar nunca las ranuras de ventilación.
- No poner nunca alimentos calientes dentro del aparato; primero dejar que se enfríen.
- Abrir la puerta sólo por el tiempo necesario.
- No seleccionar una temperatura más fría que lo necesario.
- Poner los alimentos a descongelar en la sección frigorífico. El frío generado por la descongelación contribuye en enfriar la sección frigorífico.
- Mantener constantemente limpio el condensador situado en la parte trasera del aparato.

# Qué hacer si...

## Remedios en caso de inconvenientes

Probablemente se trata de un avería leve que podéis eliminar por cuenta vuestra, siguiendo estas instrucciones, sin tener que dirigiros al servicio técnico. No tenéis que efectuar ninguna otra operación si las aquí presentadas no bastan para solucionar el caso indicado.

**¡Advertencia!** Las reparaciones del frigorífico han de ser efectuadas exclusivamente por personal especialista. Las reparaciones no adecuadas pueden entrañar graves riesgos para el usuario. Si fuese necesario efectuar una reparación, dirigiros exclusivamente a vuestro revendedor autorizado o a nuestro servicio de asistencia al cliente.

Ofrecido por www.electromanuales.com

| Inconveniente | Causas posibles | Remedio |
|---|---|---|
| El aparato no funciona | El aparato no está encendido | Encender el aparato |
| | La clavija no está enchufada o está floja | Enchufar la clavija en la toma de corriente |
| | El interruptor general está disparado o está estropeado | Comprobar el interruptor eventualmente cambiarlo |
| | La toma de corriente está estropeada | Defectos de la red eléctrica deben ser reparados por un electricista autorizado |
| El aparato genera demasiado frío | La temperatura está regulada en un valor demasiado frío | Poner el mando sobre una posición más caliente |
| Alimentos demasiado calientes | La temperatura no está regulada correctamente | Ver párrafo "Puesta en servicio" |
| | La puerta ha quedado abierta por demasiado tiempo | Abrir la puerta sólo lo estrictamente necesario |
| | En el arco de las 24 horas se han puesto grandes cantidades de alimentos | Poner el termostato sobre una posición más fría |
| | El aparato está instalador al lado de una fuente de calor | Ver párrafo "Instalación" |
| La iluminación interna no funciona | La bombilla está estropeada | Ver párrafo "Cambio de la bombilla" |
| Gran formación de escarcha en el aparato o en la junta de la contrapuerta | La junta de la contrapuerta no es más hermética (eventualmente después de haber efectuado la reversibilidad de la puerta) | Calentar con cautela los puntos no herméticos de la junta utilizando un secador para el cabello ( no superar los 50°C) poniendo de nuevo en forma la junta, tirando de ella, de manera que se apoye perfectamente |
| Ruido insólito | El aparato no está a nivel | Actuar sobre las patas regulables |
| | El aparato está en contacto con la pared o con otros objetos | Alejar ligeramente el aparato |
| | Un componente instalado en la parte trasera del aparato, por ej. un tubo, toca otro componente o la pared | Eventualmente doblarlo con cuidado |
| Después de haber modificado la regulación de la temperatura el compresor no se pone en marcha enseguida | Esto es normal, no se trata de un inconveniente | Al cabo de un cierto tiempo el compresor se pone automáticamente en marcha |
| Rastros de agua en el fondo de la sección frigorífico | El agujero de desagüe del agua de descongelación está atascado | Ver párrafo "Limpieza y cuidados |

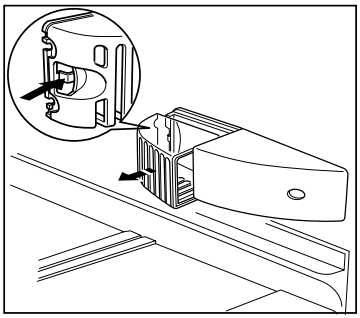
Ofrecido por www.electromanuales.com

## Cambio de la bombilla

**¡Advertencia!** ¡Peligro de electrocución! Antes de cambiar la bombilla es necesario apagar el aparato, desenchufar la clavija de la toma de red, o quitar el fusible.

Características de la bombilla: 220-240 V, máx. 25 W, empalme: E 14

Para la sustitución eventual de la lámpara oprimir el enganche posterior y al mismo tiempo sacar la tapa en dirección de las flechas.



**Atención:**

Sustituir la lámpara por otra de igual potencia (la potencia máxima está indicada en el difusor de luz).

Ofrecido por www.electromanuales.com

# Servicio técnico

Si el inconveniente no se logra solucionar con estar instrucciones, dirigiros a vuestro revendedor autorizado o a nuestro servicio técnico. Las direcciones y números de teléfono los encontráis en el folleto adjunto de "Condiciones de garantía / Direcciones de los centros de asistencia". Disponer de las piezas de repuesto adecuadas permite ahorrar tiempo. Por tanto os rogamos que indiquéis los datos siguientes de vuestro aparato:

- Descripción del modelo
- Número de producción (N. P)
- Número de ultimación (N.U)



Estas indicaciones las encontráis en la placa de características situada dentro del aparato. Para tenerlos siempre al alcance de la mano os aconsejamos apuntarlos aquí.

**Advertencia:** Una llamada al servicio técnico no justificada está sujeta a la obligación de pagar los gastos, también durante la garantía.

# Disposiciones, Normas, Directivas

El aparato ha sido proyectado para la utilización doméstica y ha sido fabricado según las normas vigentes para esta clase de aparato. Para su producción han sido así mismo tomadas medidas especiales conforme a la ley de seguridad de los aparatos (GSG), las prescripciones de prevención de accidentes para equipos de refrigeración (VBG 20) y las disposiciones de la cooperativa eléctrica alemana (VDE). Se ha comprobado la estanqueidad del circuito refrigerante.

CE Este aparato cumple las siguientes Directivas CEE:

– 73/23/CEE del 19.2.1973 - Directiva de baja tensión

– 89/336/CEE del 3.5.1989

(incluidas las sucesivas enmiendas de 92/31/CEE) – Directiva EMW.

Ofrecido por www.electromanuales.com

## Dear customer,

Before placing your new refrigerator/freezer into operation please read these operating instructions carefully. They contain important information for safe use, for installation and for care of the appliance.

Please keep these operating instructions for future reference. Pass them on to possible new owners of the appliance.

Notes which are important for your safety or for the proper functioning of the appliance are stressed with a warning triangle and/or with signal words (Warning!, Caution!, Attention!). Please observe the following carefully.

Supplementary information regarding operation and practical applications of the appliance appear after this symbol.

Tips and notes concerning economical and environmentally sound use of the appliance are marked with the flower.

The operating instructions contain instructions for the correction of possible malfunctions by the user in the section "What to do if ...". If these instructions should not be sufficient, our customer service department is always available to you.

Ofrecido por www.electromanuales.com

# Contents

**Safety** ..... **63**

**Disposal** ..... **64**
Appliance Packaging Information ..... 64
Disposal of old Appliances ..... 65

**Remove transport safeguard** ..... **65**

**Installation** ..... **66**
Installation Location ..... 66
Your appliance needs air ..... 67
Rear spacer ..... 67
Fitting the Door Handles ..... 67

**Electrical connection** ..... **68**

**Prior to Inital Start-up** ..... **68**

**Control panel** ..... **69**

**Temperature display** ..... **70**

**Switching the Appliance Off** ..... **76**

**Interior Accessories** ..... **79**
Storage shelves ..... 79
Door rack ..... 79
Humidity control ..... 79
Drawer ..... 80
Bottle rack ..... 80
Air recycling ..... 81

**Fresh food refrigeration** ..... **81**

**Freezing and storing frozen food** ..... **82**

**Preparation of Ice Cubes** ..... **83**

**Freezing calender** ..... **83**

**Ice pack** ..... **83**

**Defrosting** ..... **83**

**Cleaning and Care** ..... **84**

**Energy Saving Tips** ..... **85**

**What to do if** ..... **86**
Changing the light bulb ..... 87

**Regulations, Standards, Guidelines** ..... **87**

Ofrecido por www.electromanuales.com

# ⚠Safety

The safety aspects of our refrigerators/freezers comply with accepted technical standards and the German Appliance Safety Law. Nevertheless, we consider it our obligation to make you aware of the following safety information:

## Intended use

- The refrigerator is intended for use in the home. It is suitable for the cooling, freezing and storing of frozen food, as well as for making ice. If the appliance is used for purposes other than those intended or used incorrectly, no liability can be accepted by the manufacturer for any damage that may be caused.
- Alterations or changes to the freezer are not permitted for reasons of safety.
- If you use the refrigerator in a commercial application or forpurposes other than the cooling, freezing or frozen storage of foods,please observe all valid legal regulations for your application.

## Prior to initial start–up

- Check the refrigerator for transport damage. Under no circumstance should a damaged appliance be plugged in! In the event of damage, please contact the vendor.

## Refrigerant

The refrigerant isobutane (R600a) is contained within the refrigerant circuit of the appliance, a natural gas with a high level of environmental compatibility, which is nevertheless flammable.

- During transportation and installation of the appliance, be certain that none of the components of the refrigerant circuit become damaged.
- If the refrigerant circuit should become damaged:

– avoid open flames and sources of ignition;

– thoroughly ventilate the room in which the appliance is situated.

## Safety of children

- Packaging (e.g. wraps, polystyrene) can be dangerous for children. There is a risk of suffocation! Keep packaging material away from children!
- Please make old appliances unusable prior to disposal. Pull out the mains plug, cut off the mains cable, break or remove spring or boltcatches, if fitted. By doing this you ensure that children cannot lock themselves in the fridge when playing (there is risk of suffocation!)or get themselves into other dangerous situations.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction

Ofrecido por www.electromanuales.com

concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.!

### Daily Operation

- Containers with flammable gases or liquids can leak at low temperatures. There is a risk of an explosion! Do not store any containers with flammable materials such as, for example, spray cans, fire extinguisher refill cartridges etc in the refrigerator/freezer.
- Bottles and cans must not be placed in the freezer compartment. They can burst when the contents freeze, high carbonate content drinks can even explode! Never store lemonade, juices, beer, wine, sparkling wine etc. in the freezer compartment. Exception: high alcohol content spirits can be stored in the freezer compartment.
- Do not put ice creams or ice cubes in the mouth immediately after removal from the freezer compartment. Very cold ice can freeze to the lips or tongue and cause injury.
- Do not touch frozen food with wet hands. Your hands could freeze to the food.
- Do not operate any electrical appliances in the refrigerator/freezer (e.g. electric ice cream makers, mixers etc.).
- Before cleaning the appliance, always switch off the appliance and unplug it, or pull the house fuse or switch off the circuit breaker.
- When unplugging always pull the plug from the mains socket, do not pull on the cable.

### In case of malfunction

- If the a malfunction occurs on the appliance, please look first in the "What to do if ..." section of these instructions. If the information given there does not help, please do not perform any further repairs yourself.
- Refrigerators/freezers may only be repaired by qualified service engineers. Improper repairs can give rise to significant hazards. If your appliance needs repairing, please contact your specialist dealer or our Customer Service.

# Disposal

## Appliance Packaging Information

All materials are environmentally sound! They can be dumped or burned at an incinerating plant without danger!

About the materials: The plastics can be recycled and are identified as follows:

>PE< for polyethylene, e.g. the outer covering and the bags in the interior.

>PS< for polystyrene foam, e.g. the pads, which are all free of chlorofluorocarbon.

Ofrecido por www.electromanuales.com

The carton parts are made from recycled paper and should be disposed of at a waste-paper recycling collection location.

## Disposal of old Appliances

For environmental reasons, refrigeration appliances must be disposed of properly. This applies to your old appliance, and - at the end of its service life - for your new appliance as well.

Warning! Before disposing of old appliances make them inoperable. Remove plug from mains, sever the power cable, remove or destroy any snap or latch closures. This eliminates the danger that playing children lock themselves into the appliance (danger of suffocation!) or place themselves into other life-endangering situations.

### Disposal:

- The appliance may not be disposed of with domestic waste or bulky refuse.
- The refrigerant circuit, especially the heat exchanger at the back of the appliance, may not be damaged.
- The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

# Remove transport safeguard

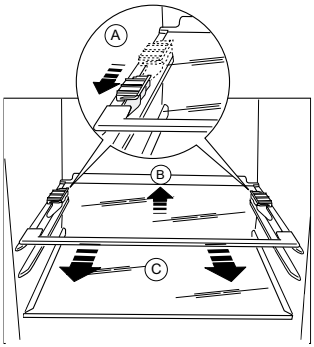
The appliance and the interior fittings are protected for transport.

- Remove all adhesive tape and packing pieces from the interior of the appliance.

Your appliance is equipped with shelf retainers that make it possible to secure the shelves during transportation.

To remove them proceed as follows:

Move the shelf retainers in the direction of the arrow, raise the shelf from the rear and push it forward until it is freed and remove the retainers.



Ofrecido por www.electromanuales.com

# Installation

## Installation Location

The appliance should be set up in a well ventilated, dry room.

Energy use is affected by the ambient temperature. The appliance should therefore

– not be exposed to direct sunlight;

– not be installed next to radiators, cookers or other sources of heat;

– only be installed at a location whose ambient temperature corresponds to the climate classification, for which the appliance is designed.

The climate classification can be found on the serial plate, which is located at the left on the inside of the appliance.

The following table shows which ambient temperature is correct for each climate classification: each climate classification:

| Climate classification | for an ambient temperature of |
|---|---|
| SN | +10 bis +32 °C |
| N | +16 bis +32 °C |
| ST | +18 bis +38 °C |
| T | +18 bis +43 °C |

If installation next to a source of heat is unavoidable, the following minimum clearances must be maintained at the sides of the appliance:

– for electric cookers 3 cm;

– for oil and coal fired ranges 30 cm.

If these clearances cannot be maintained a heat insulating pad is required between the cooker and the refrigeration appliance.

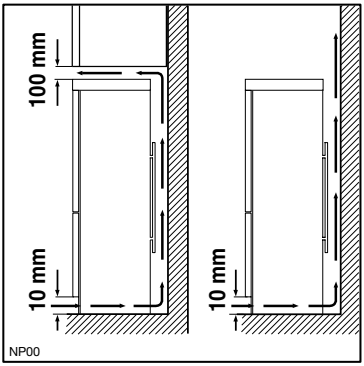
If the refrigeration appliance is installed next to another refrigerator or freezer a clearance of 5 cm at the sides is required, in order to prevent the formation of condensation on the outside of the appliance.

Ofrecido por www.electromanuales.com

## Your appliance needs air

For safety reasons, minimum ventilationmust be as shown Fig.

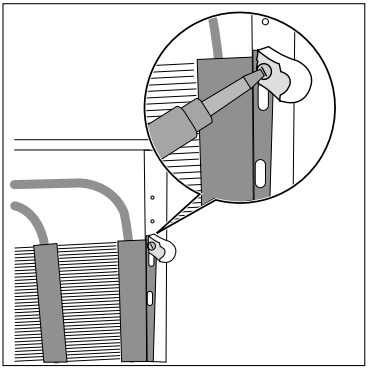
**Attention: keep ventilation openings clear of obstruction;**




## Rear spacers

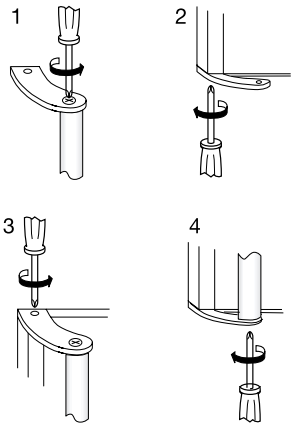
Fit the rear spacers contained in the appliance to ensure even dissipation of heat genereted during operation.

Proceed in the sequence illustrated by the figures.



# Fitting the Door Handles

1. Screw the top handle bracket to the handle rod (1). Fit the bottom handle bracket on the lower left-hand side of the door (2).
2. Fit the top handle bracket on the top left-hand side of the door (3) and screw the handle rod to the bottom handle bracket (4).




**Attention!**

Do not overtighten the screws (max. 2 Nm) as you may damage the door handles.

Ofrecido por www.electromanuales.com

# Electrical connection

Before initial start-up, refer to the appliance rating plate to ascertain if supply voltage and current values correspond with those of the mains at the installation location.

e.g.: AC 230 ... 240 V 50 Hz or
230 ... 240 V~ 50 Hz

(i.e. 230 to 240 volts alternating current, 50 Hertz)

The rating plate is inside the appliance on the left.

A correctly installed, earthed socket is required for the electrical supply. The supply must have a fuse rating of at least 10 Amps.

If the socket is not accessible once the appliance is built in, the electrical installation must include suitable means of isolating the appliance from the mains (e.g. fuse, cut-out, current trip or similar with a minimum contact separation of 3 mm).

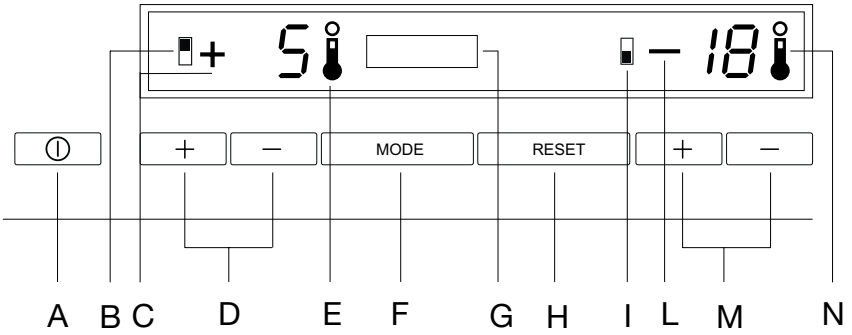
**Attention:** The mains connection cable may only be replaced by a skilled electrician. Please contact your dealer or our customer service department for repairs.

# Prior to Initial Start–Up

- Please clean the appliance interior and all accessories prior to initial start-up (see section: "Cleaning and Care").

Ofrecido por www.electromanuales.com

# Control panel




A ON/OFF button

B Fridge section indicator

C Temperature indicator for fridge section

D Buttons for setting temperature for fridge section

E Thermometer indicator for fridge section (with COOLMATIC)

F MODE button for setting the operating mode

G Text display

H RESET button

I Freezer section indicator

L Temperature indicator for freezer section

M Buttons for setting temperature for freezer section

N Thermometer indicator for freezer section (with FROSTMATIC)

## Temperature setting buttons

The temperature is adjusted using the „+" (WARMER) and „-" (COLDER) buttons.

These buttons are connected to the temperature display.

• The temperature display is switched over from the display of the ACTUAL temperature (Temperature display is illuminated) to the display of the DESIRED temperature (Temperature display flashes) by pressing one of the two buttons, „+" (WARMER) or „-" (COLDER).

• Each time one of the two buttons is pressed again the DESIRED temperature is adjusted by 1 °C.

• If neither button is pressed, the temperature display automatically switches back after a short period (approx. 4 sec.) to the display of the

Ofrecido por www.electromanuales.com

ACTUAL temperature.

DESIRED temperature means:

The temperature that has been selected for inside the fridge or the freezer compartment. The DESIRED temperature is indicated by flashing numbers.

ACTUAL temperature means:

The temperature display indicates the current temperature inside the fridge or the freezer compartment. The ACTUAL temperature is indicated with illuminated numbers.

## Temperature Displays

The temperature displays shows several types of information.

• In normal operation the average temperature in the fridge section is displayed (ACTUAL temperature). The variations in temperature in the whole fridge section are small.

• In the freezer section the warmest temperature is displayed (ACTUAL temperature). When fully filled, the warmest zone is normally located at the top in the front area of the freezer section. Depending upon how the section is filled, the temperatures are lower in other areas of the freezer section.

• When the temperature is being adjusted a flashing display indicates the fridge or the freezer compartment temperature currently set (DESIRED temperature).

Tip: When changing the temperature setting wait about 24 hours until the temperature display has stabilised.

• When there is a temperature warning for the freezer compartment, if the RESET button is activated, the temperature display will show for 5 seconds the warmest temperature the frozen food has reached.

• If there is a fault in the appliance the temperature display shows:

– a square or a letter in the temperature display of the fridge for a fault in the fridge,

– a square or a letter in the temperature display of the freezer for a fault in the freezer.

## MODE button

Different operating modes can be set using the MODE button.

The following operating modes can be selected:

**– SHOPPING**: Fridge temperature value 3 °C for 6 hours, cooling for freezer section runs for 1 hour in continuous operation.

**– FROSTMATIC**: Cooling for the freezer section runs for 52 hours in continuous operation.

**– COOLMATIC:** Fridge temperature value 3 °C for 6 hours.

Ofrecido por www.electromanuales.com

**– FROSTMATIC and COOLMATIC:**

Cooling for freezer section runs for 52 hours in continuous operation, fridge temperature value 3 °C for 6 hours.

**– HOLIDAY**: Fridge temperature value 14 °C.

– : Normal operation according to the required temperatures set.

1. Press MODE button once. In the display the operating mode SHOPPING will flash.

2. After approx. 4 seconds the display stops flashing, the operating mode SHOPPING is set.

3. If another operating mode is to be set, before 4 seconds have elapsed, press the MODE button repeatedly until the desired mode is shown in the display. After approx. 4 seconds have elapsed, the display stops flashing, the operating mode is set. If the MODE button is pressed again, the next operating mode appears in the display.

To return to normal operation, press the MODE button repeatedly until no words appear in the display (" ").

## Text display

The names of the various operating modes that can be set with the MODE button and the words indicating an alarm, power cut or electrical fault appear in the text display.

- Operating modes: SHOPPING, FROSTMATIC, COOLMATIC, FROSTMATIC and COOLMATIC, HOLIDAY, empty field when operating normally.
- Alarm: TEMPERATURE when there is a temperature warning
- After power cut: POWER displayed
- Electrical fault: SERVICE displayed

## RESET button

With the RESET button, the acoustic warning signal can be switched off, e.g. the "Open Door" warning when sorting in or out, the food to be chilled or frozen.

When there is a temperature warning for the freezer compartment, if the RESET button is activated, the temperature display will show for 5 seconds the warmest temperature the frozen food has reached.

Ofrecido por www.electromanuales.com

## Prior to Initial Start-Up

Before connecting the appliance to the mains and putting it into ope-ration for the first time, leave the appliance to stand for 30 minutes if was transported upright. After transport on its side, the appliance must be left to stand for 2 hours before putting it into operation. This is necessary to allow the oil to flow back into the compressor. Otherwise the compressor may be damaged.

1. Please clean the appliance interior and all accessories prior to initial start-up (see section: "Maintenance and Cleaning").

2. The appliance must be correctly installed in accordance with the chapter "Installation" before it is put into operation for the first time. Care should be especially taken that the mains voltage and frequency available correspond with the appliance's rating plate.

3. Remove the cold accumulation block from the appliance.

4. Place the cold accumulation block into a drawer only after the optimal storage temperature of -18 °C has been reached, and allow to freeze.

5. After 24 hours place the cold accumulation block at the front of the upper drawer.

6. Re-freeze the thawed cold accumulation block in the same fashion, e.g. after cleaning the appliance.

## Initial Start-Up

1. Insert plug into mains socket.

2. Press and hold down the ON/OFF button. The temperature indicator and the back lighting light up, the appliance starts up. An alarm sounds, TEMPERATURE appears in the display and the back lighting flashes in red.

3. Switch off alarm and red back lighting using RESET button. The TEMPERATURE indicator goes out, if the temperature in the appliance has gone below the warning temperature.

3 Temperature settings set in the factory: +5 °C for the fridge section, -18 °C for the freezer section.

4. Set the refrigerator to the desired temperature (see section: "Tempera-ture Adjustment").

Goods to be refrigerated can be loaded shortly after switching on, because the storage temperature in the refrigerator is quickly reached.

Ofrecido por www.electromanuales.com

5. Set the freezer temperature to -18 °C or colder (see section: "Temperature Adjustment").

Do not load freezer with goods until a temperature of -18 °C has been reached, or until the red warning indicator light has gone out..

## Temperature Adjustment

With the individual temperature setting buttons the desired temperatures in the refrigerator and in the freezer compartment can be adjusted independently of one another.

1. Press either the „+" (WARMER) or „-" (COLDER) button for the refrigerator or freezer compartment .

The temperature display switches over and the DESIRED temperature currently set flashes on the temperature display.

2. To adjust to a warmer temperature, press the „+" (WARMER) button. To adjust to a colder temperature, press the „-" (COLDER) button. The changed setting is immediately displayed on the temperature display.

Each time the button is pressed the temperature is adjusted by 1 °C.

Adjustable temperature range for the freezer compartment:

-15 °C to -24 °C.

Adjustable temperature range for the refrigerator compartment:

+3 °C to +8 °C, (HOLIDAY: +14 °C )

**Note:** +5 °C for the refrigerator compartment and -18 °C for the freezer compartment should be considered cold enough as a storage temperature.

3. When the buttons are not further pressed after an adjustment has been

made, after a short period (approx. 5 sec.) the temperature display switches over and again displays the ACTUAL temperature in the refrigerator compartment. The display changes from flashing to illuminated numbers.

When the setting is changed, the compressor does not start immediately if automatic defrosting is currently taking place.

The display lighting switches itself on when any button is touched. If no button is pressed, the display lighting switches itself off after approx. 1 minute.

Important! Please check regularly on the warning display and on the temperature display that the storage temperature is being maintained.

**Tip:**

The appliance setting cannot be changed when the mains plug is pulled out or there is no power supply.

When reconnected to the mains supply, the appliance takes on the state it had at the time of the interruption to the power supply.

Ofrecido por www.electromanuales.com

## Operating modes

Using the MODE button different operating modes can be selected. The operating modes are automatically switched off after a corresponding period, but can also be manualled ended each time. To do this, press the MODE button repeatedly until there are no longer any words appearing in the display. After the operating modes have been completed, the appliance continues to run with the previously set desired temperatures.

As long as the figures in the temperature display are still flashing after the desired temperature has been set, no operating mode can be set with the MODE button.

## SHOPPING

The SHOPPING function is suitable for quickly cooling larger quantities of refrigerated foods in the fridge section, as well as for smaller amounts of frozen foods in the freezer section, e. g. after a big shop.

This automatically sets a desired temperature of +3 °C for the fridge section for 6 hours. Cooling for the freezer section runs for 1 hour in continuous operation.

1. Press the MODE button repeatedly until SHOPPING is flashing in the display.

After approx. 4 seconds the operating mode SHOPPING is activated, the SHOPPING indicator lights up. Both thermometer indicators in the display show a falling temperature column.

The SHOPPING function is automatically switched off after 6 hours.

The SHOPPING indicator will go out.

The display lighting switches itself on when any button is touched. If no button is pressed, the display lighting switches itself off after approx. 1 minute.

## FROSTMATIC

The FROSTMATIC function provides for quick freezing of fresh food products, and at the same time protects previously stored goods against undesired warming in the freezer compartment.

The cooling of the freezer section runs for about 52 hours in continuous operation.

1. Press the MODE button repeatedly until FROSTMATIC is flashing in the display.

After approx. 4 seconds the operating mode FROSTMATIC is activated, the FROSTMATIC indicator lights up. The thermometer indicator in the display for the freezer section shows a falling temperature column.

Ofrecido por www.electromanuales.com

The operating mode FROSTMATIC is automatically switched off depending on how the appliance is filled at the latest after approx. 52 hours. The FROSTMATIC indicator will go out.

## COOLMATIC

The COOLMATIC operating mode is suitable for quickly cooling larger quantities of refrigerated foods in the fridge section, e. g. drinks, salads for a party or wedding.

1. Press the MODE button repeatedly until COOLMATIC is flashing in the display.

After approx. 4 seconds the operating mode COOLMATIC is activated, the COOLMATIC indicator lights up. The thermometer indicator in the display for the fridge section shows a falling temperature column.

The COOLMATIC function now provides for intensive cooling. A DESIRED temperature of +3 °C is automatically selected. The COOLMATIC function is ended automatically after a period of 6 hours. The originally selected DESIRED temperature is again valid. The temperature display shows the ACTUAL refrigerator temperature.

## FROSTMATIC and COOLMATIC

When the FROSTMATIC and COOLMATIC functions are combined, a desired temperature of +3 °C is automatically set for the fridge section for 6 hours. Cooling for the freezer section runs for 52 hours in continuous operation.

1. Press the MODE button repeatedly until FROSTMATIC and COOLMATIC are flashing in the display at the same time.

After approx. 4 seconds the operating mode FROSTMATIC and COOLMATIC is activated, the FROSTMATIC und COOLMATIC indicators light up. Both thermometer indicators in the display show a falling temperature column.

The function FROSTMATIC and COOLMATIC is automatically switched off: COOLMATIC after 6 hours, FROSTMATIC after 52 hours at the latest.

The indicators go out accordingly.

## HOLIDAY

In the operating mode HOLIDAY (holiday setting) the desired temperature

value for the fridge section is +14 °C. In the holiday mode it is therefore possible to leave the door of the empty refrigerator closed during periods of extended absence. Advantage: Unintentional closing of the door, or accidental closing of the door by persons who have access to your home during your absence, is no longer possible. Without the holiday mode leaving the door closed would lead to the accumulation of odours and mould.

Ofrecido por www.electromanuales.com

After emptying and cleaning the appliance, proceed as follows:

1. To switch on the holiday setting, press the MODE button repeatedly

until HOLIDAY is flashing in the display.

After approx. 4 seconds the operating mode HOLIDAY is activated, HOLIDAY lights up.

**Important!** Do not store any goods in the refrigerator when the holiday mode is in operation. The temperature is regulated at about +14 °C when the holiday mode is in operation. This is too warm for food products.

If, while you are away, the room temperature could fall below 15 °C for a long period, the fridge should not be operated in the operating mode HOLIDAY, but switched off and the door opened.

To return to normal operation, press the MODE button repeatedly until there are no longer any words appearing in the display.

# Switching the Appliance Off

Refrigerator and freezer compartments can be switched off independently of one another.

1. To switch the entire appliance off, press and hold down the ON/OFF button. In both temperature displays there is a countdown from "3" to "1". After "1" is reached, OF is displayed briefly, then the fridge section and the freezer section are switched off. The temperature displays go out.

Before the countdown has been completed, the switch-off procedure can be cancelled by releasing the ON/OFF button.

**Switching off fridge section when freezer section is switched on:**

Press and hold the "+" and "-" buttons for the fridge section at the same time. There is a "countdown" from "3" to "1", then "OF"appears in the temperature display. The fridge section switches itself off.

To switch the fridge section on again, press "+" or "-" button.

**Switching off fridge section when freezer section is switched off:**

1. Press and hold the "+" and "-" buttons for the fridge section at the same time. There is a "countdown" from "3" to "1", then "OF" appears in the temperature display. The fridge section or the whole appliance switches itself off.

Before the countdown has been completed, the switch-off procedure can be cancelled by releasing the "+" and "-" buttons.

When the fridge section is switched off, the only operating mode that can be activated while the freezer section is operating is FROSTMATIC.

Ofrecido por www.electromanuales.com

**Switching off freezer section when fridge switched on:**

1. Press and hold down the "+"and the "-" buttons for the freezer section at the same time. In the temperature display for the freezer section there is a countdown from "3" to "1". Then "OF" appears in the temperature display. The freezer section switches itself off.

To switch the freezer section on again, press "+" or "-" button.

**Switching off freezer section when fridge switched off:**

1. Press and hold down the "+"and the "-" buttons for the freezer section at the same time. There is a countdown from "3" to "1", then "OF" appears in the temperature display. The freezer section or the whole appliance switches itself off.

**Note:** The appliance cannot be switched on or off if unplugged, or if there is no power being supplied to it. Following connection to the mains power supply, the appliance returns to the same operating state as before the interruption of main power.

If the appliance is not to be used for an extended period:

1. Switch appliance off by pressing and holding the ON/OFF button (see above).

2. Remove the mains plug or switch off.

3. Defrost freezer compartment and clean thoroughly (see section: "Maintenance and Cleaning").

4. Leave the doors open after defrosting to avoid accumulation of odours.

## Control and Information Systems

The control and information systems consist of a temperature display, an optical warning indicator light and an acoustic warning.

The system warns:

– when there is a power cut;

– when the appliance doors are open

– when the temperature in the refrigerator or freezer compartment is too high;

– if there are functional disturbances at the appliance.

## Power cut warning

After an interruption to the power supply, POWER is displayed in the display and the current Actual temperature is displayed again. The appliance continues to run with the previously selected settings. The POWER indicator goes out, as soon as any button is pressed.

Ofrecido por www.electromanuales.com

# Temperature warning

## For the fridge section:

An alarm sounds and the TEMPERATURE indicator and a red back light flash, as soon as the temperature in the fridge section rises above 12 °C.

In addition the temperature display for the fridge section flashes. If the temperature in the fridge section falls below 12 °C, the alarm automatically switches itself off. The TEMPERATURE indicator and the red back lighting continue to flash.

1. You can turn off the alarm and warning light using the RESET button.

For 5 seconds the temperature display for the fridge section shows the warmest temperature that was reached in the fridge section during the temperature warning. After that the temperature display stops flashing and switches back to the current temperature in the fridge section. The TEMPERATURE indicator continue to flash as long as there is a temperature warning.

## For the freezer section:

An alarm sounds and the TEMPERATURE indicator and red back light flash, as soon as the temperature in the freezer section rises above -11 °C. In addition the temperature display for the freezer section flashes.

If the temperature in the freezer section falls back below -11 °C, the alarm automatically switches itself off. The TEMPERATURE indicator and the red back lighting continue to flash.

1. You can turn off the alarm and the red back lighting using the RESET button.

For 5 seconds the temperature display for the freezer section shows the warmest temperature that was reached in the freezer section during the temperature warning. After that the temperature display stops flashing and switches back to the current temperature in the freezer section. The TEMPERATURE indicator continues to flash, as long as there is a temperature warning.

If there is an interruption to the power supply during an alarm, when the appliance is reconnected to the supply, it starts with an acoustic and visual alarm.

If the possibility of partial or complete thawing exists, you should check the quality of the foods.

A rise in temperature may be caused by:

– frequent door opening for long periods of time;

– loading with large quantities of warm foods;

– high ambient temperature;

– an error with the appliance.

Ofrecido por www.electromanuales.com

# Function Errors

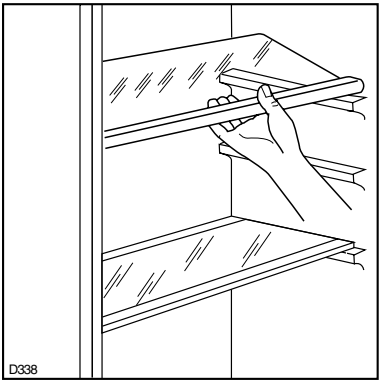
If the appliance's electronics recognise a technical problem that has to be remedied by the Customer Service Department, an alarm sounds and the SERVICE indicator appears back lit with a flashing red light.

The temperature display indicates:
– a square or a letter in the temperature display of the fridge for a fault in the fridge,
– a square or a letter in the temperature display of the freezer for a fault in the freezer.
1. Using the RESET button you can switch off the alarm and the flashing red light. The SERVICE indicator continues to be lit as long as there is an electrical malfunction.

# Interior Accessories

## Storage shelves

- You should always slide one of the full size glass storage shelf into the lowest set of guides, above the fruit and the vegetable containers, and keep it in this position.
- The height of the storage shelves can be adjusted:
- To do this pull the storage shelf forward until it can be swivelledupwards or downwards and removed.
- Please do the same in reverse to insert the shelf at a different height.

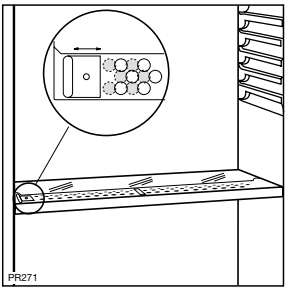



## Adjusting the upper door rack

- Depending on the food stored, the upper door racks can be changed to other holders or removed. Take out the refrigerators food, press the door racks digonally upwards at their edges, reposition them, and press them back into place.

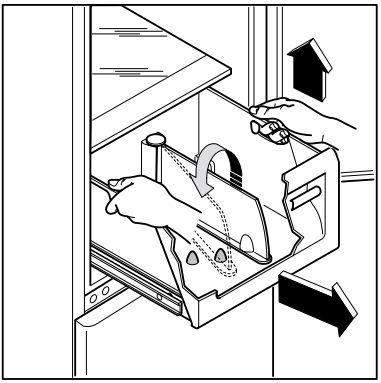
## Humidity control

The glass shelf incorporates a device with slits (adjustable by means of a sliding lever), which makes it possible to regulate the temperature in the vegetable drawer(s). Close the slots to obtain a warmer temperature and greater humidity. Open the slots to obtain a cooler temperature and less humidity.



Ofrecido por www.electromanuales.com

## Drawer



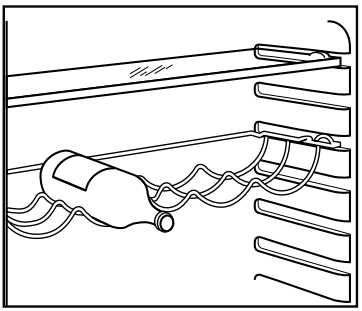
The drawer is suitable for storing fruit and vegetables. There is a separator inside the drawer that can be placed in different positions to allow for the subdivision best suited to personal needs.

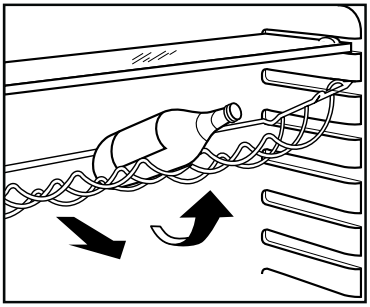
There is a grille on the bottom of the drawer to separate the fruit and vegetables from any humidity that may form on the bottom surface.

To remove the drawer, use the side handles (as shown in the drawing).

All parts inside the drawer can be removed for cleaning purposes.

## Bottle rack





Place bottles in the rack with the bottleneck to the front.

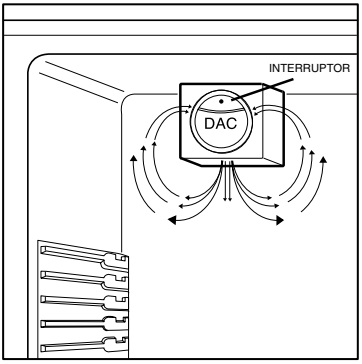
Important: Only store unopened bottles horizontally.

The bottle rack can be tilted for storing opened bottles.

To do this pull the bottle rack forward until it can be tilted upwards, then slide the front support into the next level up.

Ofrecido por www.electromanuales.com

## Air recycling




The refrigerator compartment is equipped with a special D.A.C.(Dynamic Air Cooling) fan which can be turned on with the switch . The green light, when on, means that the fan is working.

It is suggested that the fan (D.A.C.) be used when the ambient temperature exceeds 25°C .

This device allows for rapid of foods and a more uniform temperature in the compartment..

# Fresh food refrigeration

To obtain the best performance:

- do not store warm food or evaporating liquide in the refrigeator
- do cover or wrap the food, particularly if it has a strong flavour.
- Position food so that air can circuiate freely round it.

Useful hints:

**Meat** (all types): wrap in polythene bags and place on the glass shelf above the vegetable drawer(s)**For safety, store in this way only one or two days at the most.**

**Cooked foods, cold dishes, etc**: these should be covered and may be placed on any shelf.

**Fruit and vegetables:** these should be thoroughly cleaned and placed in the special drawer(s) provided.

**Butter and cheese:** these should be placed in special airtight containers or wapped in aluminium foil or polythene bags to exclude as much air as possible.

**Milk bootles:** these should have a cap and should be stored in the bottle rack on the door.

**Bananas, potatoes, onions and garlic, if not packed, must not be kept in the refrigerator.**

Ofrecido por www.electromanuales.com

# Freezing and storing frozen food

You can use your freezer for freezing fresh food yourself.

## Important!

- The temperature in the freezer compartment must be –18 °C or colder before freezing food.
- Please observe the freezing capacity given on the rating plate. The freezing capacity is the maximum quantity of fresh food that can be frozen within a period of 24 hours. If you wish to freeze food several days in a row, please observe a maximum capacity of only 2/3 to 3/4 of that on the rating plate. The quality of the food is best preserved when it is frozen right through to the core as quickly as possible.
- Allow warm food to cool down before freezing. The warmth will cause increased ice formation and increase the power consumption.
- Please note the maximum storage times specified by the manufacturer.
- Thawed foods which have not been processed further (cooked into meals) may not under any circumstances be frozen a second time.
- Containers with flammable gases or liquids can leak at low temperatures. There is a risk of an explosion! Do not store any containers with flammable materials such as, for example, spray cans, fire extinguisher refill cartridges etc in the refrigerator/freezer.
- Bottles and cans must not be placed in the freezer. They can burst when the contents freeze, high carbonate content drinks can even explode! Never store lemonade, juices, beer, wine, sparkling wine etc. in the freezer. Exception: high alcohol content spirits can be stored in the freezer.
- All foods must be packed air tight prior to freezing, so that they do not dry out or lose their flavour, and so that no flavour contamination of other frozen goods occurs.

**Caution!** Do not touch frozen food with wet hands. Your hands could freeze to the food.

1. To achieve faster freezing of food or to freeze the maximum allowed quantity, depress the ambient switch 12 hours before loading the food without modifying the thermostat setting.
2. Place the food to be frozen in the top drawer.
3. Not open the door frequently or leave it open longer than absolutely necessary.

Ofrecido por www.electromanuales.com

## Preparation of Ice Cubes

1. Fill the ice cube tray 3/4 full with cold water, place it in the freezer compartment and leave to freeze.
2. To loosen the frozen cubes, either bend the ice cube tray or hold it under running water for a few seconds.

   **Important!** Never try to free an ice tray that is frozen to the freezer compartment using pointed or sharp edged objects. Use the ice scraper

## Freezing Calendar

- The symbols on the drawers show different types of frozen goods.
- The numbers indicate storage times in months for the appropriate types of frozen goods. Whether the upper or lower value of the indicated storage time is valid depends on the quality of the foods and pre-treating before freezing. The lower value applies to foods with high fat content.

## Ice pack

There are two ice packs in one drawer of the freezer.

In the event of a power failure or malfunction, the ice packs will lengthen the amount of time it takes for the frozen food to become too warm by several hours. The ice packs can only fulfil this task optimally if it is placed in the uppermost drawer, at the front, above the frozen food. You can use the ice packs for cooling cold bags.

# Defrosting

**Refrigerator**

Frost is automatically eliminated from the evaporator of the refrigerator compartment every time the motor compressor stops, during normal use. The defrost water drains out through a trough into a special container at the back of the appliance, over the motor compressor, where it evaporates.

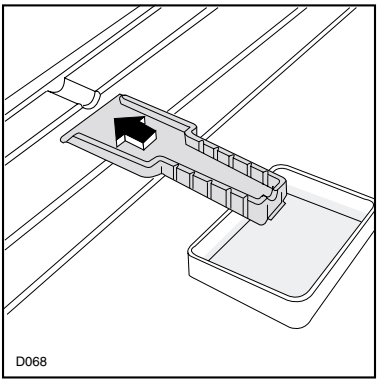
**Freezer**

The freezer compartment, however, will become progrssively covered with frost. This should be removed with the special plastic scraper provided, whenever the tickness of the frost exceeds 4 mm. During this operation it is not necessary to switch off the power supply or to remove the foodstuffs.

However when the ice becomes very thick on the inner liner, complete defrosting should be carried out as follows:

Ofrecido por www.electromanuales.com

1. Remove the frozen food from the freezer, wrap it in several layers of newspaper and put it in a very cool place.
2. Switch off the appliance and pull out the plug, or remove or unscrew the safety fuses.
3. Leave the freezer compartment door open.
4. Insert the plastic scraper into the recess provided under the defrost water channel and place a collecting basin under it.




5. Once defrosting is completed keep the scraper for future use;
6. Turn the thermostat knob to the required setting or replace the plug in the power socket.

**Warning!**

Never use metal tools to scrape off the frost

Do not use a mechanical device or any artificial means to speed up the thawing process other than those recommended by the manufacturer.

A temperature rise of the frozen food packs, during defrosting , may shorten their safe storage life.

# Cleaning and Care

For hygienic reasons the appliance interior, including interior accessories, should be cleaned regularly.

**Warning!**

- The appliance may not be connected to the mains during cleaning. Danger of electrical shock! Before cleaning switch the appliance offand rem ve the plug from the mains, or switch off or turn out the circuit breaker or fuse.
- Never clean the appliance with a steam cleaner. Moisture could accumulate in electrical components, danger of electrical shock! Hot vapours can lead to the damage of plastic parts.
- The appliance must be dry before it is placed back into service.

**Attention!**

- Ethereal oils and organic solvents can attack plastic parts, e.g.

– lemon juice or the juice from orange peals;

– butyric acid;

Ofrecido por www.electromanuales.com

– cleansers which contain acetic acid.

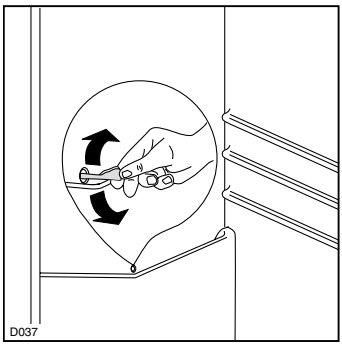
Do not allow such substances to come into contact with appliance parts.

- Do not use any abrasive cleansers.

1. Remove frozen food and the food from the refrigerator. Wrap frozen food in several layers of newspaper. Store it in a cool place, well covered.
2. Defrost the freezer compartment prior to cleaning (see "Defrosting" section).
3. Switch the appliance off and remove the plug from the mains, or switch off or turn out the circuit breaker or fuse.
4. Clean the appliance and the interior accessories with a cloth and lukewarm water. Commercially available dish washing detergents may also be used.
5. After cleaning wipe with fresh water and rub dry.

Accumulation of dust at the condenser increases energy consumption. For this reason carefully clean the condenser at the back of the appliance once a year with a soft brush or a vacuum cleaner.

6. Check the water drain hole on the rear wall of the fridge. Clear a blocked drain hole with the aid of the green peg in the pack of accessories included with the appliance.
7. After everything is dry place appliance back into service.




# Energy Saving Tips

- Do not install the appliance near cookers, radiators or other sources of warmth. High ambient temperatures cause longer, more frequent operation of the compressor.
- Ensure sufficient air circulation and exhaust at the appliance base and at the back wall of the appliance. Never cover air vent openings.
- Do not place warm foods into the appliance. Allow warm foods to cool first.
- Only leave door open as long as necessary.
- Do not set temperature any colder than necessary.
- Put frozen food in the fridge to defrost. The cold in the frozen food will then be used to cool the fridge.
- Keep the heat emitting condenser, the metall grille on the rear wall of your appliance, always clean.

Ofrecido por www.electromanuales.com

# What to do if ...

## Correcting Malfunctions

A malfunction may be caused by only a minor fault that you can rectify yourself using the following instructions. Do not perform any other work on the appliance if the following information does not provide assistance in your specific case.

**Warning!** Repairs to refrigerators/freezers may only be performed by qualified service engineers. Improper repairs can give rise to significant hazards for the user. If your appliance needs repairing, please contact your specialist dealer or our Customer Service.

| Malfunction | Possible Cause | Remedy |
|---|---|---|
| Appliance does not work. | Appliance is not switched on | Switch on the appliance. |
| | Mains plug is not plugged in or is loose. | Insert mains plug. |
| | Fuse has blown or is defective. | Check fuse, replace if necessary. |
| | Socket is defective. | Mains malfunctions are to be corrected by an electrician. |
| Appliance cools too much. | Temperature is set too cold. | Turn the temperature regulator to a warmer setting temporarily. |
| The food is too warm. | Temperature is not properly adjusted. | Please look in the "Initial Start Up" section. |
| | Door was open for an extended period. | Open the door only as long as necessary. |
| | A large quantity of warm food was placed in the appliance within the last 24 hours. | Turn the temperature regulator to a colder setting temporarily. |
| | The appliance is near a heat source. | Please look in the "Installation location" section. |
| Interior lighting does not work. | Light bulb is defective. | Please look in the "Changing the Light Bulb" section. |
| Heavy build up of frost, possibly also on the door seal. | Door seal is not air tight (possibly after changing over the hinges). | Carefully warm the leaking sections of the door seal with a hair dryer (not hotter than approx. 50 °C). At the same time shape the warmed door seal by hand such that it sits correctly. |
| The compressor does not start immediately after changing the temperature setting. | This is normal, no error has occurred. | The compressor starts after a period of time. |

Ofrecido por www.electromanuales.com

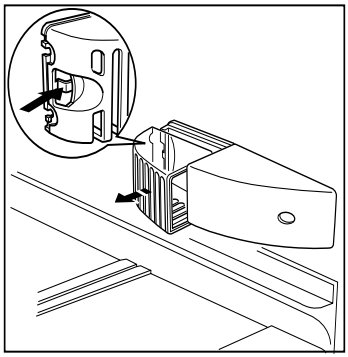
| Malfunction | Possible Cause | Remedy |
|---|---|---|
| Unusual noises. | Appliance is not level. | Readjust the feet. |
| | The appliance is touching the wall or other objects. | Move the appliance slightly. |
| | A component, e.g. a pipe, on the rear of the appliance is touching another part of the appliance or the wall. | If necessary, carefully bend the component out of the way. |
| Water on the floor or on storage shelves. | Water drain hole is blocked. | See the "Cleaning and Care" section. |

## Changing the light bulb

**Warning!** There is a risk of electric shocks! Before changing the light bulb, switch off the appliance and unplug it, or pull the fuse or the circuit breaker.

Light bulb data: 220-240 V

1. To switch off the appliance, press the ON/OFF button.
2. Unplug the mains plug.
3. To change the light bulb press on the rear hook and at the same time slide the cover in the direction indicated by the arrow.
4. Change the defective light bulb with one of the some power (the maximum power is shown on the light diffuser).
5. Refit the light bulb cover.
6. Put the refrigerator back into operation.



# Regulations, Standards, Guidelines

This appliance was designed for household use and was manufactured in accordance with the appropriate standards. The necessary measures in accordance with appliance safety legislation regulations (GSG), accident prevention regulations for refrigeration appliances (VBG 20) and the regulations of the German Society of Electrical Engineers (VDE) were observed in the manufacture of this appliance.

CE The refrigerant circuit has been checked for leaks.

This appliance is in accordance with the following EU guidelines:

– 73/23/EWG dated 19 February 1973 - low voltage guidelines.

– 89/336/EWG dated 3 May 1989

(including guideline change notice 92/31/EWG) - EMV guideline

Ofrecido por www.electromanuales.com

AEG Hausgeräte GmbH
Postfach 1036
D-90327 Nürnberg

http://www.aeg.hausgeraete.de

© Copyright by AEG

2223 388-33 08/07

Sujeito a alterações sem aviso prévio
Con reserva de modificaciones
Subject to change without notice